

Handbook For International Students

留学生の手引き

Kumamoto University
熊本大学

College of Cross-Cultural and Multidisciplinary Studies
グローバル教育カレッジ

International Affairs Division
国際戦略ユニット

〒860-8555 熊本市中央区黒髪2丁目40番1号

TEL (096) 342-2133

FAX (096) 342-2130

熊本大学へようこそ



グローバル教育カレッジ

まずは留学生の皆さん、ようこそ熊本大学へ。世界各国からわが熊本大学へ留学して来られた 470 名以上の皆さんに、「留学生の手引き」をお届けできることは、われわれグローバル教育カレッジのスタッフ一同にとっても大きな喜びです。

この「手引き」は、皆さんの本学における留学生活が楽しく、充実したものになるようにという願いをこめて、グローバル教育カレッジ／国際戦略ユニットのスタッフが全精力を傾けて作成したものです。この「手引き」には、大学の内外で皆さんが必要とする学務関連、奨学金、住居、健康保険などに関する事項を日本語と英語によって表記することで、皆さんの理解を助けるための最大限の配慮がされています。

しかし、この「手引き」だけでは皆さんが必要とする情報がすべて得られるとは限りません。わからないこと、もっと知りたいと思うことが出てきた時には、どうぞ遠慮なくグローバル教育カレッジ／国際戦略ユニットを訪ねて、スタッフに相談してください。

自分の生まれ育った国を出て、これまで知らなかった国の文化に接することは、自分の国の文化を見つめ直す絶好の機会ともなり、異国の文化を自分の肌で理解するかけがえのない契機ともなるはずです。そういうまたとない幸運に恵まれた、若くて意欲に溢れた皆さんにとって、この「手引き」が少しでもお役に立てれば、大変幸いに思います。

最後になりましたが、皆さんの熊本大学におけるキャンパスライフが楽しく実のあるものになることを心よりお祈り申し上げます。

Welcome to Kumamoto University

We are very pleased to welcome all of you here at Kumamoto University as international students. Recently, we have the total number of more than 470 international students from around the world in our university. And now, we would like to give you the “*Handbook for International Students*” in order to enhance your study and life at our university and the city of Kumamoto.

We, staff members, at the College of Cross-Cultural and Multidisciplinary Studies and the International Student Office did our best to publish this handbook, and hope that it will help all the students enjoy and enrich their lives on campus. It is written both in Japanese and English so that you will be able to understand the contents easily. The handbook provides useful information about various things both on and off campus, such as school affairs, applying for scholarships, housing, health insurance, and so on. But, in spite of a large amount of information contained in this handbook, there may be occasions when you need more information and assistance. At that time, please feel free to visit the College of Cross-Cultural and Multidisciplinary Studies and the International Student Office and consult with anyone on our staff. You are always welcome.

We believe that living abroad and facing a foreign culture which is unfamiliar with you is the best and most precious opportunity to have an experience of different culture first-hand. At the same time, it gives you the opportunity to re-discover your own country as well.

We wish you great success!

The College of Cross-Cultural and Multidisciplinary Studies

【目次】

くまもとだいがく しょうかい
熊本大学の紹介 1

くまもととうちやくご ひつよう てつづ
熊本到着後に必要な手続き

きょじゆうち へんこう とどけで
居住地の(変更)届出 3

こくみんけんこうほけん かにゆう
国民健康保険への加入 5

こくみんねんきん かにゆう
国民年金への加入 5

ぎんこうこうざ かいせつ
銀行口座の開設 5

にゆうこくかんりきよく しよぞくきかん かん とどけで
入国管理局への所属機関に関する届出 5

ゆうびんきよくこうざ かいせつ
郵便局口座の開設 5

キャンパスライフ

がくせい みぶん
学生の身分 7

がくせいしよ
学生証 7

せんもんかもく りしゆうとうろく
専門科目の履修登録 7

かくしよしょうめいしよ へつこう
各種証明書の発行 9

にほんご じゆぎよう
日本語の授業 11

じゆぎようりよう
授業料 13

アルバイト 13

りゆうがくせいじつちけんしゆうりよう
留学生実地研修旅行 13

かつどう
サークル活動 13

しよがくきん
奨学金 15

じゆぎようりようめんじよ
授業料免除 25

いちじきこく
一時帰国 25

がくない しせつ
学内の施設

としよかん りよう
図書館の利用 27

コンピューターしつ
コンピューター室 27

ほけん
保健センター 29

ほけん
保健センターからのアドバイス 31

りゆうがくせい しせん
留学生の支援について

りゆうがくせいそうだんまどぐち
留学生相談窓口 33

せいど
チューター制度 33

しゆうしよくそうだん
就職相談 33

くまもとだいがくがいこくじんりゆうがくせいこうえんかい
熊本大学外国人留学生後援会 33

しゆくしや
宿舎について

しゆくしや しゆるい
宿舎・アパートの種類 35

にゆうきよ
アパートに入居するときに 37

しゆくしや たいきよ
宿舎・アパートの退去 39

きんきゆうじ たいしよ
緊急時の対処

びようき
病気・けがをしたら/
事件・事故にまきこまれたら 41

しぜんさいがい
自然災害 43

にちじようせいかつ
日常生活

でんわ
電話・インターネット 47

ゆうびんきよく
郵便局 49

ぎんこう げんきんじどうあつげぼらいき
銀行・ATM (現金自動預払機) 49

こうつうきかん
交通機関 51

じてんしゃ じどうしゃ うんでん
自転車・自動車・バイクの運転 53

ゴミの出し方 53

ざいりゆうしかく
在留資格について

ざいりゆうきかんこうしんきよかしんせい
在留期間更新許可申請 55

ざいりゆうしかくにんていしよめいこうふしんせい
在留資格認定証明交付申請 57

ざいりゆうしかくへんこうきよかしんせい
在留資格変更許可申請 59

しかくがいかつどうきよか
資格外活動許可 61

さいにゆうこくきよかしんせい
再入国許可申請 61

くまもとだいがくない りゆうがくせい かんけい まどぐち
熊本大学内の留学生に関する窓口

きょういく
グローバル教育カレッジ 63

こくさいせんりやく
国際戦略ユニット 63

がくむ しせん
学務ユニット・キャリア支援ユニット 65

かくがくぶなどじむしつ
各学部等事務室 65

きこくてつづ
帰国手続きについて

きこく てつづ
帰国の手続き 65

こま
困ったときの索引 67

ばしよあんない ちず
場所案内 (地図)

くまもとだいがく くるかみちく
熊本大学 黒髪地区 69

ほんじようちく
本荘地区 71

おおえちく
大江地区 72

くまもとしない
熊本市内 73

くるかみちく しゆうへん
黒髪地区周辺 74

かくしゆうもうしこみしよとうみほん
各種申込書等見本

れんらくきき うけつけじかんいちらんひよう
連絡先・受付時間一覧表

ひよう
チェック表

Contents

Introduction to Kumamoto University	2
Important Things to Do After Arriving in Kumamoto	
Notification (change) of Place of Residence.....	4
Registering for National Health Insurance.....	6
Registering for National Pension System.....	6
Establishing a Bank Account.....	6
Notification Concerning the Organization to Which the Foreigner Belongs.....	6
Establishing a Postal Savings Account.....	6
On-Campus Life	
Student Status.....	8
Student I.D. Cards.....	8
Registering for Classes.....	8
Issuance of Various Certificates.....	1 0
Japanese Language Courses.....	1 2
Tuition Fees.....	1 4
Part-time Jobs.....	1 4
Study Trip for International Students.....	1 4
Sports and Cultural Activities.....	1 4
Scholarships.....	1 6
Tuition Exemption.....	2 6
Temporary Return.....	2 6
Facilities	
University Libraries.....	2 8
Computer Rooms.....	2 8
Health Care Center.....	3 0
Advice from the Health Care Center.....	3 2
Support System	
Advisors for International Students.....	3 4
Tutor System.....	3 4
Employment Consultation.....	3 4
The Kumamoto University Support Association for International Students.....	3 4
Housing	
Types of Housing.....	3 6
For apartment leasing contract.....	3 8
Moving Out of Housing/ Apartments.....	4 0
In Case of Emergency	
In case of sudden illness or serious injury/ If you get in serious trouble.....	4 2
In the Case of Natural Disasters.....	4 4
Daily Life	
Telephone / Internet.....	4 8
Post Offices.....	5 0
Banks • ATMs.....	5 0
Transportation.....	5 2
Bicycles, Cars and Motorcycles.....	5 4
Garbage Collection.....	5 4
Procedures at the Immigration Bureau	
Extension of Period of Stay.....	5 6
Certificate of Eligibility.....	5 8
Change of status.....	6 0
Permit for Part-Time Employment.....	6 2
Temporary Leave and Re-entry Permits.....	6 2
Liaison Offices for International Students	
College of Cross-Cultural and Multidisciplinary Studies.....	6 4
International Affairs Division(International Student Office).....	6 4
Academic Affairs Division/ Career Services Division.....	6 6
Faculty Academic Section.....	6 6
Formalities Before Returning to Your Home Country	
Necessary Steps to Take When Returning Home.....	6 6
Frequently Asked Questions (FAQs).....	6 7
Local Area Maps	
Kumamoto University Kurokami Campus.....	6 9
Honjo Campus.....	7 1
Oe Campus.....	7 2
Map of Kumamoto City.....	7 3
Around the Kurokami Campus.....	7 4
Application Form Examples	
Useful Addresses and Business Hours	
Checklist	

熊本大学の紹介

熊本大学は、前の第五高等学校、熊本医科大学、熊本薬学専門学校などを併せて1949年に設立されました。現在7学部8大学院17の研究施設などがあり、約10,000人の学生が在籍しています。また、今までにアジア、南北アメリカ、ヨーロッパ、アフリカ、オセアニアなど海外から多数の留学生が熊本大学で勉強しており、470人以上の留学生を受け入れています。



掲示を見ましょう!!

みなさんへの通知や連絡は、すべて掲示によって行いますので、機会ある

ごとにグローバル教育カレッジ及び各学部の掲示を確認してください。

掲示を見ないと思わぬ不都合や不利益を被ることがありますので、十分

注意してください。

Introduction to Kumamoto University

Kumamoto University was established in 1949, incorporating several institutions, including the former Fifth High School, Kumamoto Medical College, and Kumamoto Pharmaceutical College. The university is composed of seven faculties, eight graduate schools, seventeen research centers, and has an enrollment of 10,000 students. Many international students from places all over the world such as Asia, North and South America, Europe, Africa, and Oceania have studied at Kumamoto University. More than 470 students have been accepted.



Check the bulletin boards

Various kinds of important information for international students are posted on the bulletin boards of the College of Cross-Cultural and Multidisciplinary Studies and faculty offices.

Please check them on a regular basis so that you will not miss any important information.

くまもととうちやくご ひつよう てつづ 熊本到着後に必要な手続き

あなたが熊本に到着したらまず、自分の学部・研究科の事務室（教務担当）に到着したことを知らせてください。次に、できるだけ早く以下の手続きを行ってください。わからない場合にはチューターや国際戦略ユニット職員に尋ねてください。

すべての留学生は以下の4つの手続きを行う必要があります。

1. 住居地の（変更）届出 * 熊本市中央区役所で手続きを行います。
2. 国民健康保険への加入 * 熊本市各区役所で手続きを行います。
3. 国民年金への加入 * 熊本市各区役所で手続きを行います。
4. 銀行口座の開設 * 肥後銀行・熊本銀行子飼橋支店が近くて便利です。
5. 入国管理局への所属機関に関する届け出 * 熊本入国管理局で手続きを行います。

さらに、国費留学生は以下の手続きを行ってください。

- 郵便局口座の開設 * 国費留学生の奨学金は郵便局口座に振り込まれます。

住居地の（変更）届出

日本に住む外国人は住居地を定めてから14日以内に、住居地の届出をしなければなりません。住民異動届に必要なことを書いて、パスポート、在留カード（在留カードが後日発行される旨、パスポートに記載がある人はパスポートのみ）と一緒に区役所にだしてください。後日、入国管理局から届け出た住所に在留カードが郵送されます。

在留カードがもらえるまで2週間ぐらいかかりますから、区役所で登録するときには住民票の写しをもらってください。銀行や郵便局で口座を作るときに使います。

日本に住んでいる間は、在留カードはいつも持っていなければなりません。入国管理官や警察などにカードを見せなければならないときがあります。持っていないと罰せられることもありますので注意してください。また、家族を日本へ呼んだときも住居地の届出をする必要があります。

在留カードが届いた後、結婚などで氏名、国籍などが変わったときは、14日以内に入国管理局に行ってください。引っ越しなどで住所が変わったときは、14日以内に移転先の市区町村の窓口に行ってください。在留カードをなくしたときや盗まれたときはすぐに警察へ連絡して、その日から14日以内に入国管理局で再交付の手続きをしてください。

◆ 申請に必要な書類

- ① 住民異動届……………国際戦略ユニット又は区役所にあります。
- ② パスポート
- ③ 在留カード（旅券に「在留カードを後日交付する」旨の記載がされた方は、パスポートを持参のうえ手続きして下さい。）

Important Things to Do After Arriving in Kumamoto

After you have arrived in Kumamoto, you should first notify the office of the department and/or laboratory that you belong to that you have arrived. Then please carry out the procedures listed below as soon as possible. If there is something that you don't understand, please ask your tutor or someone on staff at the International Student Office.

All international students need to complete the following four procedures:

- 1) Notification (Change) of place of residence (done at Kumamoto City Chuo-Kuyakusyo (Chuo-Ward Office))
- 2) Register for National Health Insurance (done at each Kumamoto City Kuyakusyo (Ward Office))
- 3) Register for National Pension System (done at each Kumamoto City Kuyakusyo (Ward Office))
- 4) Establish a bank account (the Kokaibashi Branch of Higo Bank and Kumamoto Bank is convenient because it's located close-by)
- 5) Notification concerning the organization to which the foreigner belongs (done at Fukuoka Regional Immigration Bureau, Kumamoto Office)

In addition, those receiving Monbukagakusho (Japanese government) scholarships should complete the following procedure:

- Establish a postal savings account (because Monbukagakusho scholarship stipends are transferred electronically every month)

Notification (Change) of Place of Residence

Foreigners who reside in Japan must go through notification (change) of place of residence within 14 days of finding a place to settle down. In order to do so, please fill out the necessary parts of the "Jyumin-Idoutodoke" form and hand it in to the Kumamoto City Kuyakusyo(Ward Office) along with your passport and residence card (those who possess a passport stating "A residence card is to be issued later" must bring your passport to Ward Office and follow the necessary procedure). Copies of the "Jyumin-Idoutodoke" are available at the International Student Office or Kuyakusyo(Ward Office).

Since it takes approximately two weeks to receive your residence card, you should retain a copy of your "Certificate of Residence" form when handing it in. You will need it when opening a bank account.

You must keep your residence card on you at all times because there might be a time when people at such places as the immigration authorities or the police department will ask to see your card. If you do not have your card on you, you risk being fined.

After having received your residence card, if your name, nationality, etc. changes due to such things as getting married, etc., you need to go to the Immigration Bureau to notify them of the change(s) within 14 days. If your address changes due to such things as moving, you need to go to a city kuyakusyo (Ward Office) to notify them of the change(s) within 14 days.

国民健康保険への加入

留学生は必ず国民健康保険に入らなければなりません。国民健康保険に入るためには、毎月約2,000円の保険料を払う必要があります。国民健康保険は、日本で病気になったときに医療費の70%を日本国が負担し、本人の負担は30%です。日本での医療費は他の国に比べてとても高いので、日本に住む人はこの制度に加入することが義務づけられています。

加入するためには「国民健康保険資格異動届書」と「国民健康保険料所得申告書」に必要なことを書いて区役所にだしてください。

なお、加入後に住所が変わったときや、家族を日本へ呼んだとき、日本で子供が生まれたときなどは、届け出が必要です。また、帰国するときは、必ず国民健康保険の解約の手続きをしてください。

→ [見本75・76ページ参照](#)

国民年金への加入

20歳以上の留学生は必ず国民年金に入らなければなりません。国民年金に入るためには、毎月14,980円（平成25年3月現在）の保険料を払う必要があります。国民年金は、加入者が高齢になったり障害を負った時に保険金を受け取ることができる制度です。区役所で国民健康保険に加入する時に一緒に手続きできます。学生本人に一定以上の所得がない場合は保険料の納付が猶予されますので別に申請して下さい（正規学生は「学生納付特例申請」、非正規生は「免除申請」）。詳しくは、区役所に問い合わせ下さい。

→ [見本76ページ参照](#)

銀行口座の開設

国費留学生の奨学金と学習奨励費を除き、奨学金は銀行口座に振り込まれます。銀行口座を作るには肥後銀行・熊本銀行の子橋橋支店が近くて便利です。

営業時間：平日 9:00～15:00（土曜・日曜・祝日は閉店）

銀行で口座を開くには、銀行にある口座開設申込書に必要なことを書いて、パスポートと住民票の写しと一緒に銀行の窓口に出します。留学生はサインで開くことができますが、印鑑が必要な場合もあります。キャッシュカードの申込みもサインでできます。キャッシュカードがあれば、熊本大学や熊本市内にある現金自動支払機(ATM)でお金を出すことができますので便利です。キャッシュカードは申請後、約1週間でああなたの家へ届きます。

→ [見本77ページ参照](#)

入国管理局への所属機関に関する届出

留学生は、大学に入学したときには14日以内に入国管理局へ届け出なければなりません。届け出る場合には熊本入国管理局への出頭、もしくは下記の書類を東京入国管理局へ郵送します。オンラインでも届け出ることができます。(http://www.immi-moj.go.jp/i-ens/index.html)

◇ 届出に必要な書類

- ① 届出書……………国際戦略ユニットにあります。
- ② 在留カードのコピー

郵便局口座の開設

国費留学生の奨学金は郵便局に振り込まれますので、それらの奨学金を受給する留学生は郵便局で口座を作らなければなりません。口座を開くには、預入申込書に必要なことを書いてパスポートと住民票の写しと一緒に窓口に出します。口座を開くときに印鑑が必要な場合があります。

Registering for National Health Insurance

Foreign students who live in Japan longer than three months must register for National Health Insurance. Under the National Health Insurance plan, the Japanese government will cover 70% of your medical expenses if you get sick while in Japan. Foreign students need only pay 30% of actual expenses. Since medical expenses in Japan are higher compared to other countries, people living in Japan have to register for National Health Insurance. Please hand in a “Change in status/eligibility for National Health Insurance” and “Application for National Health Insurance” to Kumamoto City Kuyakusyo (Ward Office) after having filled out all the appropriate parts. You need to notify when your address changed, brought your family to Japan or a baby is born. Please proceed to cancel your health insurance when you go back to your country.

→ Example: see page 75・76

Registering for National Pension System

Not only Japanese citizens, but also foreign students over 20 years old must register for National Pension. In principle, once having subscribed to National Pension, foreign students must pay a monthly premium of 14,980 yen (as of March 2013). National Pension System is a social security system run by the Japanese Government, where contributing members are entitled to receive a pension when they reach the age of 60 and retire from work or become disabled through sickness or injury. You can complete the procedure for this at National Pension Section on Kumamoto City Kuyakusyo (Ward Office) when you register for National Health Insurance. If your income is considered to be less than a pre-determined income level, your insurance fee may be waived. Degree-Seeking students (Undergraduates and graduate school students) should apply for a “special exemption to student payment (Gakusei nofu tokurei)” and Non-degree Seeking students (ex. Special Audit students, Special Research students) should apply for a “payment waiver (Menjo)”. For more information, please inquire at Kumamoto City Kuyakusyo (Ward Office).

→ Example: see page 7

Establishing a Bank Account

You can deposit money and transfer it to others. Both Higo Bank and Kumamoto Bank are located close to Kumamoto University.

*Business hours: Weekdays 9 a.m. to 3 p.m. (closed on Saturdays, Sundays and national holidays)

In order to open up an account at a bank, you first need to fill out the appropriate parts of an account application form available at the bank itself. Then submit the form along with your passport and Certificate of Residence to a bank teller. It is usually necessary to have a name seal (called “inkan” in Japanese) when opening a bank account in Japan. However, foreign students can open an account with just their signature. It is also possible to receive an ATM card with just your signature. If you have an ATM card, you can conveniently withdraw money from ATMs located on campus and in places all around Kumamoto City. Cash card will be sent to you in about a week.

→ Example: see page 77

Notification Concerning the Organization to Which the Foreigner Belongs

After you (*1) enroll in the Kumamoto University, you have to notify the incident to the Ministry of Justice by visiting a Regional Immigration Office or sending a notification to the Tokyo Regional Immigration Bureau, within 14 days of the incident. You can notify on the web also. (<http://www.immi-moj.go.jp/i-ens/index.html>)

Establishing a Postal Savings Account

Since scholarship stipends for Monbukagakusho (Japanese government) scholarship students are automatically transferred into their postal savings accounts each month, those receiving Monbukagakusho scholarships must open up a postal savings account. In order to open up an account, you first need to fill out the appropriate parts of an account application form available at any post office. Then submit the form along with your passport and Certificate of Residence to someone working at the counter in a post office. You may be required to have a name seal (called “inkan” in Japanese) when opening a bank account.

キャンパスライフ

学生がくせいの身分みぶん

学生がくせいの身分みぶんには大きく分けて2つあります。正規生せいきせいと非正規生ひせいせいです。身分みぶんの違いによって手続てつづきの方法ほうほうなどが変わりますので、自分の身分みぶんを確認かくにんしておいてください。

● 正規生せいきせいになる学生がくせい …………… 学部学生がくぶがくせい・大学院生だいがくいんせい

● 非正規生ひせいせいになる学生がくせい …………… 特別聴講学生とくべつちやうこうがくせい(交換留学生こうかんりゆうがくせい)・特別研究学生とくべつけんきゆうがくせい・日本語研修生にほんごけんしゅうせい・研究生けんきゆうせい・科目等履修生かもくとうりしゅうせい

学生証がくせいしやう

学生証がくせいしやうはあなたが熊本大学くまもとだいがくの学生がくせいであることを証明しょうめいします。

他ほかにも、学生証がくせいしやうは履修登録りしゅうとうろくをするときや図書館としよかんや大学だいがくのPCりようを利用せいせきするとき、また、成績証明書せいせきしょうめいしよや在学証明書ざいがくしょうめいしよ、在籍証明書ざいせきしょうめいしよを発行はつこうするときに使用しやうしますので、大切に取たいせつり扱とってください。

学生がくせいは各自かくじの所属しよぞくする学部がくぶ(研究科けんきゆうか・教育部きやういくぶ)の教務担当きやうむたんとうで学生証がくせいしやうを受け取うってください。日本語研修生にほんごけんしゅうせいは国際戦略ユニットこくさいせんりやくで学生証がくせいしやうを受け取うってください。

専門科目せんもんかもくの履修登録りしゅうとうろく

履修登録りしゅうとうろくの方法ほうほうは学生がくせいの身分みぶんによって異ことなります。

〈学部生がくぶがくせい・大学院生だいがくいんせい〉

履修登録りしゅうとうろくは履修登録システム SOSEKIりしゅうとうろくを利用おこなして行いいます。SOSEKI へアクセスするためには学生証がくせいしやうの裏うらに書いてある IDかと初期パスワードしよきが必要ひつようです。また、SOSEKI を利用りようして成績せいせきをかくにん確認かくにんすることもできます。

〈学部特別聴講学生がくぶとくべつちやうこうがくせい〉

履修手続りしゅうてつづきについては、履修ガイダンスりしゅうのときせつめいに説明せつめいしますので必ず出席かならしてください。履修ガイダンスりしゅうに出席しゅつせきできない人は国際戦略ユニットこくさいせんりやくに相談そうだんしてください。

〈大学院特別研究学生だいがくいんとくべつけんきゆうがくせい・研究生けんきゆうせい〉

履修登録りしゅうとうろくは必要ひつようありません。講義こうぎを聴講ちやうこうする場合には指導教員びあいと授業担当教員しどうきやういんの許可じゆぎやうたんとうきやういんを受け取きよかってください。また、必要ひつような手続てつづきは各学部かくがくぶ(研究科けんきゆうか)に問とい合あわせてください。

On-Campus Life

Student Status

Students are generally classified as either fulltime or parttime students. The method of carry out procedures differs depending on what your student status is, so please make sure that you know which classification you fall under.

- Degree-Seeking students: Undergraduates and Graduate School Students
- Non-Degree-Seeking students Special Audit Students (Foreign exchange students), Special Research Students, Intensive Japanese Course Students, Research Students, and Auditors

Student I.D. Cards

Your Kumamoto University student I.D. card offers proof that you are a student at Kumamoto University. In addition, a student I.D. card is necessary when you register for classes, use the library or computers, and for when you request a copy of your academic transcript or a Certificate of student registration, so make sure you treat it well.

Everyone should pick up their student I.D. card at the academic office of their respective faculty/graduate school. Japanese Intensive Course students will receive their student I.D. card at International Student Office.

Registering for Classes

How you register for classes depends on your student status.

Undergraduates and Graduate School Students

Register for classes using the SOSEKI class registration system. In order to access SOSEKI, you need to know the I.D. and initial password written on the back of your student I.D. card. In addition, you can check your class grades using SOSEKI.

Undergraduate Special Audit Students

How to register for classes will be explained during class guidance, so be sure to attend. Those who cannot attend class guidance for some reason should consult with the International Student Office

Special Research Students and Reserch Students

There is no need to officially register for classes. If you would like to audit a class, please get the permission of both your academic advisor and the instructor of the class. In addition, please inquire at the office of each respective department/graduate school for instructions on the necessary procedures.

各種証明書の発行

証明書の発行の方法は学生の身分や証明書によって異なります。

〈正規生〉

熊本大学ポータル「証明書発行システム」を利用して申し込んでください。6桁の受付番号が発行されます。全学10カ所（各学部・研究科教務担当）の発行機で出力（発行）できます。

- 「在学証明書」……………熊本大学に現在通学していることを証明します。
- 「成績証明書」……………熊本大学での各科目の評価を証明します。
- 「卒業見込証明書」……………熊本大学を卒業見込みであることを証明します。
- 「健康診断証明書」……………熊本大学での健康診断の結果を証明します。

〈非正規生〉

各学部（研究科）の教務担当に申し込んでください。「証明書発行システム」を利用して証明書を発行することはできません。

- 「在籍証明書」……………熊本大学に学籍があることを証明します。
- 「成績証明書」……………熊本大学での各教科の評価を証明します。
- 「健康診断証明書」……………保健センターに申し込みをしてください。

なお、奨学金受給証明書は学生の身分にかかわらず、国際戦略ユニットで発行しています。国際戦略ユニットにおいてある証明書交付申請書に必要なことを記入して提出してください。発行には数日かかりますので、必要なときは早めに申し込んでください。

- ・ 証明書交付申請書（見本79ページを参照）

Issuance of Various Certificates

The procedures for having the certificates issued differ depending on your student status.

Degree-Seeking Students

Request certificates through “Certificate issuance system” on Kumamoto University’s Portal.

- Certificate of Student Registration . . . certifies that you are(were) a student at Kumamoto University
- Transcript . . . certifies your scholastic performance
- Certificate of Future Completion . . . certifies that you are going to graduate
- Medical Examination Certificate . . . certifies the result of medical examination

Non-Degree-Seeking Students

Please apply to have certificates issued at the office of the department/graduate school you belong to. “Certificate issuance system” is unavailable.

- Certificate of Student Registration . . . certifies that you are currently attending
Kumamoto University
- Transcript . . . certifies your scholastic performance
- Medical Examination Certificate . . . Please ask Health care center for issuance.

Furthermore, certificate of scholarship are issued only at the International Student Office no matter what your student status is. Please fill in the appropriate areas of Application Form for Certificate and then hand it in to the International Student Office. Request forms are available at the International Student Office. Request forms are Located in the International Student Office. Please be advised that it will take a few days to issue requested certificates, so please turn in your request form well in advance.

- Application Form for Certificate (Example: see page 79)

日本語の授業

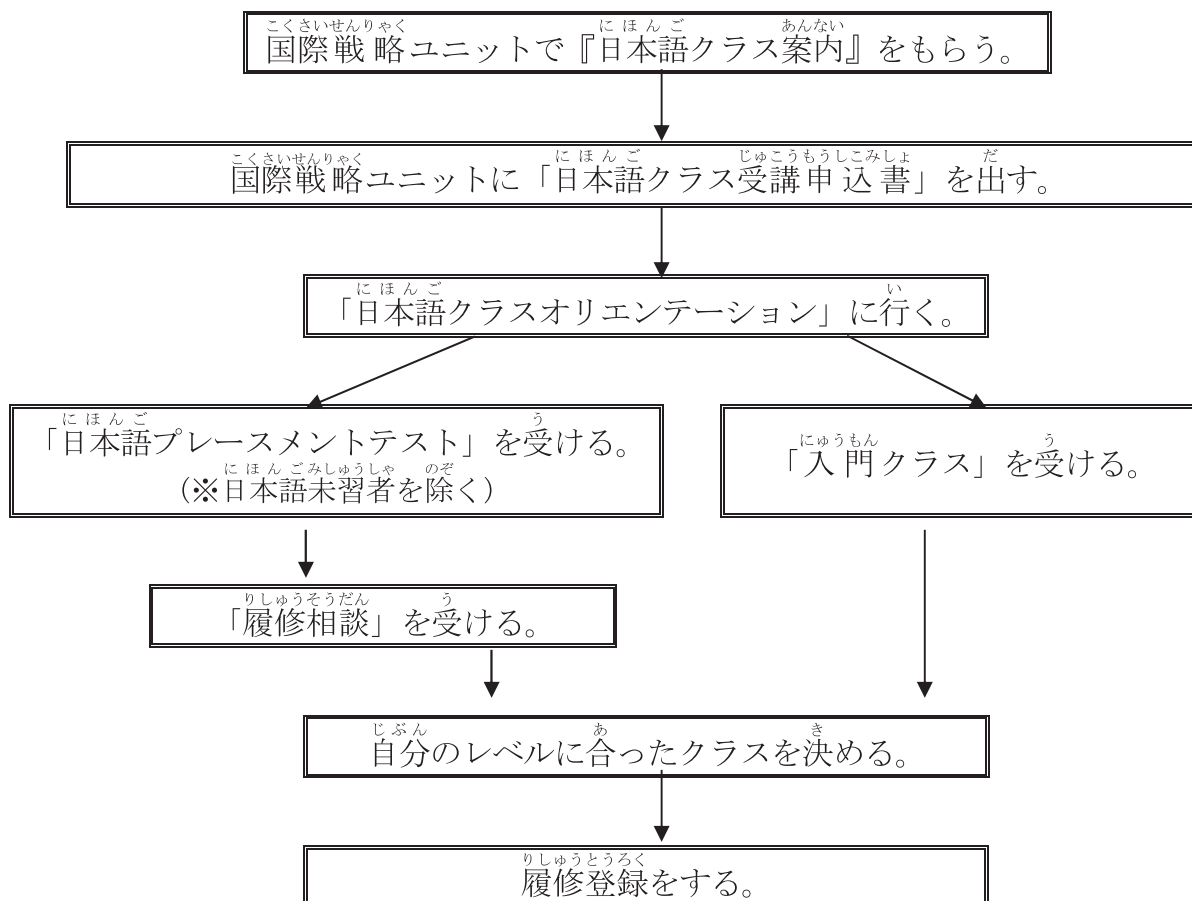
熊本大学グローバル教育カレッジでは、留学生や研究員等のためにさまざまな日本語クラスを用意しています。日本語のレベルと授業内容のレベルは次のように分けられています。

- レベル1：初級前半(日本語を学習したことがない人を対象とした内容)
- レベル2：初級後半(日本語能力試験4級またはN5 レベル相当の内容)
- レベル3：中級前半(日本語能力試験3級またはN4 レベル相当の内容)
- レベル4：中級後半(日本語能力試験2級またはN3-N2 レベル相当の内容)
- レベル5：上級前半(日本語能力試験1級またはN1 レベル相当の内容)
- レベル6：上級後半(日本語能力試験1級またはN1 レベル相当の内容)
- レベル7：日本語能力試験1級またはN1 を高得点で合格したレベルです。特に日本語クラスを履修する必要はありません。

日本語クラスを受けたい人は、日本語クラスオリエンテーションと日本語プレースメントテストを受けなければなりません。プレースメントテストの結果を見て、自分のレベルに合ったクラスを選んで下さい。(初めて日本語を勉強する人のための「入門クラス」もあります。)

詳しいことは、グローバル教育カレッジが出している『日本語クラス案内』を見て下さい。

●日本語の勉強を始めるまで



Japanese Language Courses

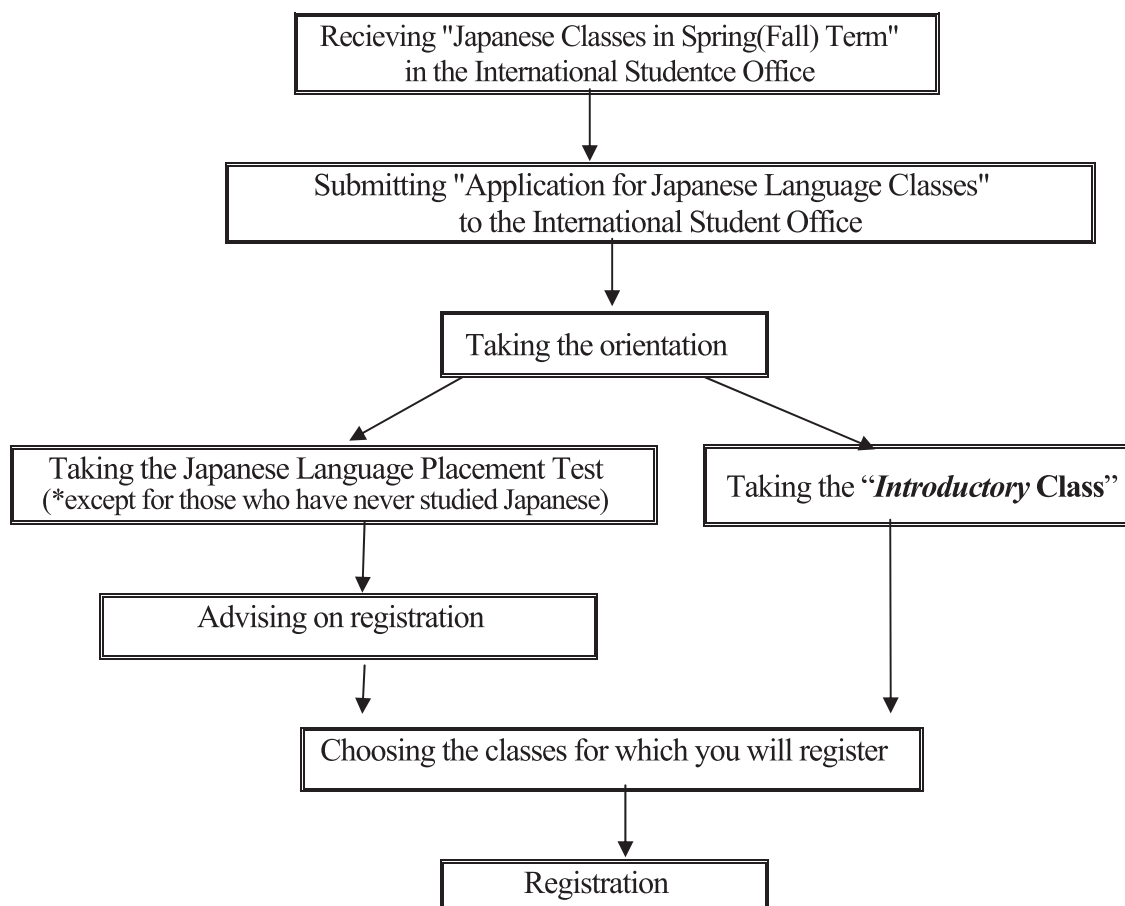
The College of Cross-Cultural and Multidisciplinary Studies offers various kinds of classes about the Japanese language and Japanese studies for international students and researchers in Kumamoto University. Japanese language ability and classes are categorized into the following 7 levels.

Level 1 = Lower Elementary (For those who have never studied Japanese)
Level 2 = Upper Elementary (JPT Level 4 or N5)
Level 3 = Lower Intermediate (JPT Level 3 or N4)
Level 4 = Upper Intermediate (JPT Level 2 or N3-N2)
Level 5 = Lower Advanced (JPT Level 1 or N1)
Level 6 = Upper Advanced (JPT Level 1 or N1)
Level 7 = Those who have passed the JLPT Level 1 or N1 with a high score and do not need to take Japanese classes.
*JLPT= the Japanese Proficiency Test

Students who want to take Japanese language classes are required to take the orientation and the Japanese Language Placement Test. Check the result and choose the classes for which you will register. In order to take Japanese classes, you must know *hiragana*. If you have never studied *hiragana*, please take the “**Introductory Class**”

For further detail, please read "Japanese Classes in Spring/Fall Term”.

●How to take classes



授業料

大学の授業料の納入についての質問は、財務ユニットで取り扱っています。授業料についてわからないことがあったら、気軽にたずねてください。授業料の額は以下の通りです。

- 学部生・大学院生 …………… 年額 535,800円
- 研究生・特別研究生 …………… 月額 29,700円
- 科目等履修生・特別聴講学生 …………… 1単位 14,800円

授業料の納入期限は前期：4月末日、後期：10月末日です。

アルバイト

生協では、学生の経済的援助の一環として、アルバイト紹介なども行っています。学生にとってアルバイトは修学のための補助的手段ですので、学業に支障をきたさないよう十分考慮してアルバイトを行ってください。なお、アルバイトをするためには、必ず事前に「資格外活動許可」を得なければいけません。国際戦略ユニットで「資格外活動許可申請」を行ってください。（61ページを参照）

留学生実地研修旅行

毎年1年に1回（2月頃）留学生実地研修旅行を実施しています。1泊2日で旅行をし、日本の自然、歴史や文化を体験します。詳しくは掲示板でお知らせします。



サークル活動

熊本大学には、硬式野球・サッカー・バスケットボール・柔道・剣道などのスポーツ系サークルと合唱団・吹奏楽・英会話研究・茶道・華道などの文化系サークルがあります。



Tuition Fees

Inquiries regarding the payment of school tuition fees should be made at the Student Affairs Section. Feel free to ask about anything that you don't understand. Tuition fees are as follows:

- Undergraduates and Graduate school students..... ¥535,800 per year
- Research students and Special research students..... ¥29,700 per month
- Credited auditor and Special auditor..... ¥14,800 per course credit

Deadlines for paying tuition fees are April 30 for the first semester and October 31 for the second semester.

Part-time Jobs

As part of its support for the financial needs of students, information regarding part-time jobs is available at the Kumamoto University Coop. Although part-time jobs are designed to help students support themselves financially while studying at the university, please make sure that working part-time does not interfere with your studies. You must get "Permit for Part-Time Employment" before you work. If you do decide to get a part-time job, be sure to fill out a "Permit for Part-Time Employment" and hand it in to the International Student Office (please refer to page 61 for more details).

Study Trip for International Students

A field trip for international students is carried out once a year in February. Field trips are overnight trip by bus that will go to some historical sites and provide opportunities to experience Japanese culture. Information about field trips will be put up on the bulletin board of the International Student Office.



Sports and Cultural Activities

Kumamoto University has various sport club activities such as baseball, soccer, basketball, judo, kendo, etc., as well as cultural clubs including choir, brass band, the English Speaking Society (ESS), *kado* (flower arrangement), and *sado* (tea ceremony).

※奨学金をもらっている留学生の手続き

【文部科学省奨学生（国費留学生）】

- 毎月第1週に国際戦略ユニットでサインをしてください。その月の奨学金は20日頃に郵便貯金口座に振り込まれます。海外旅行などでその月の1日～末日まで日本にいないときは、その月の奨学金はもらえません。
- 奨学金をもらう期間の延長の申し込みについては、指導教員を通じてお知らせします。（この申込書を提出し、留学期間の延長が認められれば、奨学金をもらう期間が延長されますが、毎年、申し込む人が多いので、延長にならないこともあります。その時は、そのまま私費留学生となって日本にいるか、または帰国するののかということをご指導教員と話し合う必要があります。）
- 日本での勉強が終わって国へ帰るときに、帰国旅費として新東京国際空港（成田空港）または熊本から一番近い国際空港からあなたの国の国際空港までのエコノミークラスのチケットがもらえます。奨学金支給期間満了の3か月前までに、国際戦略ユニットへ「申請書」を提出してください。手続きは熊本大学ではなく、文部科学省がまとめて全国の大学の手続きを行うので、申請書提出後に旅程の変更を行うことは非常に困難です。チケットは国に帰る日の2週間前くらいに国際戦略ユニットで受け取ってください。なお、チケットをお金に替えることはできません。

【JASSO短期留学奨学生】

- 毎月決められた日程に国際戦略ユニットでサインをしてください。その月の20日頃に奨学金がもらえます。海外旅行などでその月の1日～末日まで日本にいないとき、その月の奨学金はもらえません。
- 留学期間が終了する前に、必ず「学習レポート」を国際戦略ユニットに提出してください。

Procedures for Scholarship Recipients

【Japanese Government (*Monbukagakusho*) Scholarship Students】

*Students are required to sign for their monthly stipend at the International Student Office in the first week of every month. Your stipend will be transferred to your postal savings account around the 20th of each month. Also, if you are out of Japan for a whole month, your stipend for that month will not be provided.

*As for information on the application for the Extension of Scholarship Tenure, a notice will be done through your academic advisor (since the number of applicants is large every year, all of them do not always get approved. In the case that your application is not accepted, discuss it with your supervisor and decide whether to stay in Japan as a privately-funded student or to return to your home country).

*When you return home after completing your studies in Japan, an economy-class plane ticket between the New Tokyo International Airport (or the international airport nearest to Kumamoto) and an international airport in your country will be provided. Fill out an application and submit it to the International Student Office no later than three months prior to your departure. Your ticket will be given to you about two weeks before your departure date. It is not transferable into money.

【Short-Term Exchange Program Scholarship Students Sponsored by JASSO (Japan Student Services Organization)】

*Students are required to sign for their monthly stipend at the International Student Office during the designated period every month. You will receive a stipend around the 20th of each month. If you are out of Japan for a whole month, your stipend for that month will not be provided.

*Be sure to hand in a “Study Report” to the International Student Office before your scholarship term is up.

※奨学金をこれから申し込む留学生の手続き

私費留学生が入学した後に申し込むことができる奨学金には、次のものがあります。申し込み時期や応募資格、内容は変わることがありますので、掲示板や募集要項で必ず確認してください。また、申し込む場合は大学の各学部等の教務担当、もしくは国際戦略ユニットに書類を提出することになりますので注意してください。

(国際戦略ユニットで直接受け付けている奨学金には※がついています。)

【文部科学省外国人留学生学習奨励費】

- 申込時期： 4月～5月中旬
- 応募資格： 大学院の正規生・研究生、学部の正規生として在籍する私費留学生
- 奨学金： 月額 48,000円

【大塚敏美奨学財団】※ (URL : <http://www.otsukafoundation.org/>)

- 申込時期： 4月～5月
- 応募資格： アジア・アフリカ出身で医学・薬学を専攻する私費留学生
- 奨学金： 年額 1,000,000円～1,500,000円

【公益信託水野弟次郎記念留学生奨学基金】

- 申込時期： 4月頃
- 応募資格： 大学院の正規生として在籍する中国からの私費留学生
- 奨学金： 月額 50,000円

【ドコモ留学生奨学金】

- 申込時期： 4月頃
- 応募資格： 大学院修士課程1年次に在籍し、IT関係の研究を行うアジアからの私費留学生
- 奨学金： 月額 120,000円

【朝鮮奨学会】

- 申込時期： 4月頃
- 応募資格： 学部・大学院に正規生として在籍する韓国からの私費留学生
- 奨学金： 学部生…月額 25,000円 大学院修士課程…月額 40,000円
大学院博士課程…月額 70,000円

Other Scholarships for Privately-funded Students

Privately-funded students are eligible to apply for the scholarships listed below after entering Kumamoto University. The application period, qualification requirements and contents of each scholarship are subject to change. Information on each scholarship will be posted on the bulletin board of the International Student Center. In addition, be sure to submit scholarship application forms to the student affairs office in each faculty (*Kyomu-tanto*) or the International Student Office.

※…You can apply directly to the International Student Office)

【Monbukagakusho Honors Scholarship for Privately-Financed International Students

(Gakushu Shoreihi)]

- Application Period: April to mid-May
- Qualification: Privately-funded full-time students or research students in graduate programs
Privately-funded full-time students in undergraduate programs
- Stipend: ¥48,000 / month

【Otsuka Toshimi Foundation Scholarship】 ※ (URL : <http://www.otsukafoundation.org/>)

- Application Period: April to May
- Qualification: Privately-funded students from Asia or Africa who are studying Medical Science or Pharmacy.
- Stipend: ¥1,000,000 / year to ¥1,500,000 / year

【Mizuno Tejiro Memorial Foundation Scholarship】

- Application Period: Around April
- Qualification: Privately-funded full-time graduate students from China
- Stipend: ¥50,000 / month

【Docomo Scholarship】

- Application Period: Around April
- Qualification: Privately-funded first-year master course students from Asian Countries who are studying IT field
- Stipend: ¥120,000 / month

【Korean Scholarship Foundation】

- Application Period: Around April
- Qualification: Privately-funded full-time graduates or undergraduates from South Korea
- Stipend: undergraduates = ¥25,000 / month, master course students = ¥40,000 / month,
doctoral course students = ¥70,000 / month

【ロータリー寿崎奨学会】

- 申込時期：5月頃
- 応募資格：他の奨学金をもらっていない私費留学生
- 奨学金：月額 30,000円

【佐藤陽国際奨学財団】※

- 申込時期：7月～8月, 12月
- 応募資格：東南アジア出身の私費留学生
- 奨学金：学部生…月額 120,000円 大学院生…月額 180,000円

【ロータリー米山記念奨学会】※

- 申込時期：8月～9月
- 応募資格：学部・大学院各課程最終学年に進学する予定の私費留学生
- 奨学金：学部生…月額 100,000円 大学院生…月額 140,000円

【平和中島財団外国人留学生奨学金】

- 申込時期：9月頃
- 応募資格：学部・大学院の正規生として在籍する予定の私費留学生
- 奨学金：月額 100,000円

【KDDI財団外国人留学生助成奨学金】

- 申込時期：6月～8月頃
- 応募資格：大学院に正規生として在籍し、IT関係の研究を行う私費留学生
- 奨学金：月額 120,000円

【実吉奨学会】

- 申込時期：9月～10月
- 応募資格：理学部・工学部・自然科学研究科に正規生・研究生として在籍する私費留学生
- 奨学金：年額 250,000円

【アジア国際交流奨学財団「川口静記念奨学生」】※

- 申込時期：11月～12月中旬
- 応募資格：学部・大学院の正規生として進学が決定、または在籍しているアジアからの私費留学生
- 奨学金：学部生および大学院修士課程…月額 60,000円
大学院博士課程…月額 70,000円

【Rotary Suzaki Scholarship】

- Application Period: Around May
- Qualification: Privately-funded students who are not the recipients of any other scholarships
- Stipend: ¥30,000 / month

【Sato Yo Scholarship】 ※

- Application Period: July to August, December
- Qualification: Privately-funded students from Southeast Asia
- Stipend: undergraduates: ¥120,000 / month graduates: ¥180,000

【Rotary Yoneyama Scholarship】 ※

- Application Period: August-September
- Qualification: Privately-funded students who will be in their last year in each course in the next academic year.
- Stipend: undergraduates = ¥100,000 / month, graduate students = ¥140,000 / month

【Heiwa Nakajima Foundation Scholarship】

- Application Period: Around September
- Qualification: Privately-funded full-time undergraduate or graduate school students who will be continuing their full-time undergraduate or graduate studies in the next academic year
- Stipend: ¥100,000 / month

【KDDI Foundation Scholarship】

- Application Period: June to August
- Qualification: Privately-funded full-time graduate students who are studying IT Field.
- Stipend: ¥120,000/month

【Saneyoshi Scholarship】

- Application Period: September to October
- Qualification: Privately-funded full-time graduates, undergraduates, or research students in engineering and science
- Stipend: ¥250,000 / year

【Asia International Friendship Scholarship 「Kawaguchi Shizuka Memorial Scholarship」】 ※

- Application Period: November to mid-December
- Qualification: Privately-funded students from Asian countries who will be continuing their full-time undergraduate or graduate studies in the next academic year
- Stipend: undergraduates, master course students ¥60,000 / month
doctoral course students ¥70,000 / month

いわたにこくさいりゅうがくせいけんきゅうじよせいきん
【岩谷国際留学生研究助成金】※

- 申込時期： 11月中旬～12月上旬
- 応募資格： 大学院に進学する予定で、自然科学分野で研究に取り組む東アジア・東南アジアからの私費留学生
- 奨学金： 月額 150,000円

くまもと しょうがくきん
【熊本YWCA奨学金】※

- 申込時期： 10月～11月
- 応募資格： 大学院に正規生・研究生として在籍する私費留学生
- 奨学金： 年額 60,000円

きょうりつこくさいこうりゅうしょうがくざいだん
【共立国際交流奨学財団】

- 申込時期： 11月～12月
- 応募資格： 学部・大学院に正規生として在籍するアジアからの私費留学生
- 奨学金： 月額 60,000円または100,000円

しょうがくきん
【JTアジア奨学金】

- 申込時期： 12月～1月
- 応募資格： 大学院に正規生として在籍するアジアからの私費留学生
- 奨学金： 月額 150,000円

こくさいしょうがくざいだん
【アシュラン国際奨学財団】

- 申込時期： 12月～2月
- 応募資格： 学部・大学院に正規生として在籍するアジアからの私費留学生
- 奨学金： 月額 100,000円

さがわりゅうがくせいしょうがくかい
【佐川留学生奨学会】※

- 申込時期： 2月～4月上旬
- 応募資格： 学部3年生、大学院修士課程1年生、大学院博士課程2年生（医学教育部3年生）に進学する予定の東南アジアからの私費留学生
- 奨学金： 月額 100,000円

【Iwatani International Students Scholarship】 ※

- Application Period: Mid-November to early-December
- Qualification: Privately-funded students from East Asia or Southeast Asia who will be doing graduate studies in the next academic year in the field of natural science
- Stipend: ¥150,000 / month

【Kumamoto YWCA Scholarship】 ※

- Application period: October to November
- Qualification: Privately-funded full-time graduates or research students
- Stipend: ¥60,000 / year

【Kyouritu Scholarship】

- Application Period: November to December
- Qualification: Privately-funded full-time graduates from Asian countries.
- Stipend: ¥60,000 / month or ¥100,000 / month

【JT Asia Scholarship】

- Application Period: December to January
- Qualification: Privately-funded full-time graduates from Asian countries.
- Stipend: ¥150,000 / month

【ASSURAN Scholarship】

- Application Period: December to February
- Qualification: Privately-funded full-time graduates or undergraduates from Asian countries.
- Stipend: ¥100,000 / month

【Sagawa Scholarship】 ※

- Application Period: February to early April
- Qualification: Privately-funded students from Southeast Asian countries who will be in their third year of undergraduate studies, their first year in a master's course, or their second year in a doctoral course (or third year in a doctoral course in Medicine) in the next academic year
- Stipend: ¥100,000 / month

【ライオンズクラブ奨学会】

- 申込時期： 2月～3月
- 応募資格： 大学院に所属する私費留学生
- 奨学金： 月額 50,000円

【興南アジア国際奨学財団】

- 申込時期： 2月～3月
- 応募資格： 学部4年生，大学院修士課程2年生，大学院博士課程最終学年に進学する予定のアジアからの私費留学生
- 奨学金： 月額 100,000円

【橋谷奨学会】※

- 申込時期： 3月
- 応募資格： インドネシア出身の私費留学生
- 奨学金： 月額 100,000円

※つぎにあげる奨学金は、留学生のみなさんが奨学財団へ直接申し込むことができるものです。
詳しい内容については各財団のホームページなどで確認してください。

【CWAJ 外国人留学生大学院女子奨学金】 (URL : <http://www.cwaj.org>)

- 申込時期： 5月～10月下旬
- 応募資格： 大学院に在籍する女子留学生
- 奨学金： 年額 2,000,000円

【交流協会奨学金】 (URL : <http://www.koryu.or.jp>)

- 申込時期： 9月～10月
- 応募資格： 大学院正規生として進学又は在学する予定の台湾からの留学生大学院修士課程
- 奨学金： 大学院修士課程・・・月額 152,000円
大学院修士課程・・・月額 153,000円

【Lions Club Scholarship】

- Application Period: February to March
- Qualification: Privately-funded graduate students
- Stipend: ¥50,000 / month

【Konan Asia Scholarship】

- Application Period: February-March
- Qualification: Privately-funded students from Asian countries who will be in their fourth year of undergraduate studies, their second year in a master's course, or their last year in a doctoral course in the next academic year
- Stipend: ¥100,000 / month

【Hashiya Scholarship】 ※

- Application Period: March
- Qualification: Privately-funded students from Indonesia
- Stipend: ¥100,000 / month

* Privately-funded students can apply for the following scholarships directly with each foundation. Please contact each individual scholarship foundation's homepage for more details.

【College Women's Association of Japan (CWAJ) Scholarship】 (URL : <http://www.cwaj.org>)

- Application Period: May to late October
- Qualification: Female graduate school students
- Stipend: ¥2,000,000 / year

【Interchange Association Scholarship】 (URL : <http://www.koryu.or.jp>)

- Application Period: September to October
- Qualification: Privately-funded students from Taiwan who will be doing full-time graduate studies in the next academic year
- Stipend: master course students ¥152,000 / month
doctoral course students ¥153,000 / month

授 業 料 免 除

授業料免除の申し込みは学務ユニット経済支援担当で受け付けています。

授業料免除には、全額の免除と半額の免除があります。申し込んでも免除にならなかった場合は、授業料を期間内に納入しなければなりません。申込期間などの詳細は全学教育棟や各学部等の掲示板でお知らせします。申込期間は、毎年、前期分については2月頃、後期分については8月頃です。詳しい日時は必ず学務ユニット経済支援担当で確認してください。

ただし、研究生・科目等履修生等の非正規生は授業料免除を申し込むことはできません。

一 時 帰 国

留学生が熊大在学中に母国に帰国する場合や旅行や研究などの目的で日本以外の国へ出かける場合には必ず出発前に国際戦略ユニットと所属の教務担当へ帰国・出国することを教えてください。

有効な旅券及び在留カードを所持する留学生で、出国後1年以内（在留期限が出国後1年未満に到来する場合は、その在留期限まで）に日本へ帰国する場合は再入国許可を受ける必要はありません。（61ページ参照）

Tuition Exemption

The Economic Support Office, Student Affairs Section accepts applications for tuition exemptions. There are full tuition exemptions and half tuition exemptions. If your application for a tuition exemption is not successful, you must pay your tuition fees by the specified period. Specific information, such as the application period, etc. will be posted on the bulletin boards of such places as each department. **The application period each year is generally in February for the first semester and in August for the second semester.** Please be sure to check with the Economic Support Office, for exact dates. Please note that research students and non-degree students are not eligible to apply for tuition exemptions.

Temporary Return

When an international student returns to home country and goes abroad for traveling and researching, you must tell your returning to International Student Office and your faculty office before the departure.

Foreigners in possession of a valid passport and residence card (*1) who will be re-entering Japan within 1 year of their departure to continue your activities in Japan (*2) will, in principal, not be required to apply for a re-entry permit.

(*1) The special re-entry permit system also applies to those in possession of a passport stating “A residence card is to be issued later”, or an alien registration certificate deemed to be equivalent to the residence card.

(*2) If your period of stay expires within 1 year after your departure, please ensure that you re-enter Japan before the expiration of your period of stay. (Please refer to page 61 for more details).

学内の施設

図書館の利用

熊本大学には3つの図書館があります。黒髪地区に中央館、本荘・九品寺地区に医学系分館、大江地区に薬学部分館があり、あわせて約129万冊の本があります。

図書館で本を借りるときは、学生証で借りることができます。

詳しくは図書館のホームページを参照してください。 URL: <http://www.lib.kumamoto-u.ac.jp/>

【開館時間】最新情報はホームページを確認してください。

	平日	休業期間中の平日	土曜・日曜・祝休日
中央館	8:40～22:00	8:40～17:00	12:00～18:00
医学系分館	9:00～21:00	9:00～17:00	12:00～18:00
薬学部分館	9:00～17:00	9:00～17:00	閉館

【休館日】

中央館	毎月第4水曜日（試験期を除く） 年末年始（12月28日～1月4日） 冬期休業期間中の土曜・日曜・祝休日
医学系分館	休業期間中の土曜・日曜・祝休日 年末年始（12月28日～1月4日）
薬学部分館	土曜・日曜・祝休日 年末年始（12月28日～1月4日）

コンピュータ室

すべての留学生はE-mailや研究のためにキャンパス内でコンピュータとプリンターを利用することができます。記録媒体などは自分で用意することになります。コンピュータ室は図書館、全学教育棟等にあります。

コンピュータ室を利用するときには学生証が必要です。学生登録をしたときにももらったIDとパスワードを使ってログインしてください。

また、自分のPCを持ち込めば、大学内で無線LANを利用することができます。無線LANを利用するためには、設定が必要になります。詳しくは熊本大学総合情報基盤センターのホームページを参照してください。

●熊本大学総合情報統括センター：<http://www.cc.kumamoto-u.ac.jp/>

Facilities

University Libraries

Kumamoto University has three libraries – the Central Library located on the Kurokami campus, the Medical Library located in Honjo・Kuhonji, and the Pharmacy Library located in Oe. These libraries have about 1,290,000 books in all. Students can borrow books using their student ID cards.

For more information, please refer to the University Libraries' website.

URL: <http://www.lib.kumamoto-u.ac.jp/>

【Operating Hours】

	Weekdays	During long-term school vacations periods (Weekdays only)	Saturdays, Sundays, and national holidays
Central Library	8:40 a.m. to 10:00 p.m.	8:40 a.m. to 5:00 p.m.	12:00 p.m. to 6:00 p.m.
Medical Library	9:00 a.m. to 9:00 p.m.	9:00 a.m. to 5:00 p.m.	12:00 p.m. to 6:00 p.m.
Pharmaceutical Sciences Library	9:00 a.m. to 5:00 p.m.	9:00 a.m. to 5:00 p.m.	Closed

【Closed Days】

Central Library	The 4 th Wednesday of each month (except for the examination season) Saturdays, Sundays, and national holidays during winter vacation. During the New Year's holiday season (December 28-January 4)
Medical Library	Saturdays, Sundays, and national holidays during long-term school vacations periods. During the New Year's holiday season (December 28 – January 4)
Pharmacy Library	Saturdays, Sundays, and national holidays During the New Year's holiday season (December 28 – January 4)

Computer Rooms

All foreign students can use on-campus computers and printers to check their e-mail and/or do research. Please use your own recording media. Computer rooms are located in libraries, the Research Center for Higher Education etc.

You need to have your student I.D. card on hand when using computers. Login to computers by using the I.D. and password that you received when you registered as a student.

And you can connect your own computer to the internet by wireless LAN in campus. In order to connect to the internet, you have to configure your computer to connect to the internet. For more information, please refer to the Center for Multimedia and Information Technologies' website.

● **Center for Management and Information Technologies** : <http://www.cc.kumamoto-u.ac.jp/>

保健センター

保健センターではみなさんが快適な生活を送るための健康相談等を受け付けています。

◇健康相談

留学生のみなさんは、慣れない日本での生活や食事などで心や体のバランスが崩れることがあります。ふだんから十分注意して、身体の状態がおかしいと思ったときは早めに保健センターへ来てください。軽い病気やケガの場合は、簡単な治療をして、病院へ行く必要があるかどうかアドバイスします。保健センターで治療できないときは病院を紹介します。

【相談日】

げつよう きんよう

月曜～金曜 9:00～11:30 13:30～17:00

また、こころの問題についても専門の医師が相談を受け付けています。相談内容は、他の人には秘密にされますから、安心して相談してください。(予約制)

◇特別健康相談

熊本大学附属病院の先生が来て相談を受け付けます。相談日や相談できる診療科については、掲示板でお知らせします。相談は無料です。

◇定期健康診断

定期健康診断は毎年4月にありますので、全員このときに受診してください。詳しい日程は掲示板でお知らせします。決められた期間以外の健康診断は行っていません。

◇健康診断証明書の発行について

奨学金の申し込みや入学試験、進学、就職のときに健康診断証明書が必要なときがあります。健康診断を受けた人は保健センターから無料でもらえます、正規生は自動発行機で発行することもできます。健康診断を受けていないときは発行されません。

Health Care Center

The Health Care Center at the university provides various types of services so that students can lead comfortable lives.

□ Health Consultations

International Students sometimes feel insecure until they get used to the Japanese way of life and Japanese food. When you feel sick, consult the staff at the Health Care Center. In the case of minor illnesses and injuries, visit the Center for treatment. The staff there will let you know if you need to go to the hospital.

Office Hours:

Monday through Friday, 9:00 a.m. to 11:30 a.m. and 1:30 p.m. to 5:00 p.m.

Also, a specialized doctor will see students who have mental problems. The contents of the discussions are kept strictly confidential. Therefore, feel free to contact the staff at the Health Care Center anytime (appointment required).

Special Consultations

Doctors from Kumamoto University Hospital are available for these types of consultations. Details such as the day and the type of consultation will be posted on the bulletin board of the International Student Center. Consultations are free of charge.

Periodic Medical Check-ups

The medical examination at the time of admission to the university is conducted in April. You should receive regular medical examinations, which are conducted in April. A detailed schedule of these medical examinations is posted on the bulletin board of every department. Medical examinations are conducted only during the designated period.

Issuance of Medical Health Certificates

In the case when a “medical health certificate” is required (i.e. applying for scholarships, entrance examinations, for admission to graduate school, employment, etc.), the Health Care Center will be able to issue one based on the record of these medical examinations.

【保健センターからのアドバイス】

◇健康診断について

日本では、学生は毎年一回決められた時期に健康診断を受けなくてはなりません。他の国では一般的な習慣ではないかもしれませんが、これは法律でも定められたことで、日本の公衆衛生向上のために大きな役割を果たしてきました。

保健センターでは留学生のみなさんのために、無料で定期健康診断を実施しています。健康診断の目的は、個人の健康と大学全体の健康を守ることです。一部の人が心配しているように、何か病気が見つかったことによって、急に強制退学になることなどは全くありません。みなさんの勉学や研究が支障なく続けられるようにサポートしていきますので、積極的に受診してください。

◇胸部X線検査について

結核や気胸のような肺疾病、心臓病あるいは骨折の存在を確認したり除去したりする時、胸部X線検査が特に有効です。胸部X線を用いて早期に異常を発見でき、より適切な処置が可能となります。他方、1回の胸部X線撮影での放射線被曝が、自然環境から10日間で受ける放射線被曝の量と同等であることはよく知られています。私たちは、自然界からの放射線に常にさらされているわけです。胸部X線撮影で使用される放射線の量は非常に少なく、胸部X線撮影を受ける利点の方がその危険性を大きく上回っています。現在、日本では結核に感染した患者が増加してきているところでもあります。このような理由から、留学生においても日本滞在中は、胸部X線検査を受けるようになっています。女子留学生は、妊娠の可能性があれば胸部X線検査を受ける前にスタッフに知らせてください。

< Advice from the Health Care Center >

Medical examinations

In Japan, a student must receive a medical examination once a year at the designated time. This practice may not be common in other countries, but it is stipulated by law in Japan and has played a significant role in enhancing public health in the country.

The Health Care Center conducts regular medical examinations to protect the health of individuals and the entire university. Fears that you will be forced to leave the university in the event that a disease is discovered are unfounded. We will support you so that you can continue your studies or research smoothly. You should be positive about receiving a medical examination.

Chest x-ray inspections

Chest x-rays are especially helpful when used to confirm or rule out the presence of lung diseases such as tuberculosis and pneumothorax, heart disease, or bone fractures. Early detection of these abnormalities using chest x-rays can help you receive more effective treatment.

It is well known that the radiation exposure from one chest x-ray is equivalent to the amount of radiation exposure from our natural surroundings during a 10-day period. We are exposed to radiation from our natural surroundings all the time. Therefore, the amount of radiation used in chest x-rays is very small and the benefits greatly outweigh the risks of them. In Japan, there are a growing number of people who suffer from tuberculosis. For the above mentioned reasons, students from abroad have been encouraged to get chest x-rays during their stay in Japan. Finally, female students should inform Health Care Center staff if there is any possibility that they are pregnant before getting a chest x-ray.

留学生への支援について

留学生相談窓口

留学生のいろいろな悩みや問題について、グローバル教育カレッジで相談を受け付けます。相談したい人はグローバル教育カレッジを訪ねてください。相談内容は、他の人には秘密にしますから安心して話してください。学業や生活のこと、セクハラに関する事など何でも相談できます。なお、英語による相談もできます。

チューター制度

日本に来たばかりで日本語や日本についての知識がまだ十分でない留学生を支援するためにチューターをつける制度があります。科目等履修生を除くすべての留学生はチューターを要求することができます。チューターをつけることができる期間は、大学院生・研究生は熊本大学での留学開始後1年間、学部生は2年間以内、交換留学生は半年間です。

チューターの役割は学習面のサポートが中心です。具体的には、講義の理解、専門書を読む、コンピュータの使い方、図書室の利用方法、大学院受験準備などの手伝いなど、専門分野の知識と学習面での日本語の手伝いをします。

なお、日本語能力が十分ではない留学生は生活面でのサポート（書類の説明や手続きの手伝い、掲示板にある行事などの情報の説明、アパート探しなど）もチューターにお願いできます。

チューターは留学生の指導教員が選びますが、チューターについての相談は国際戦略ユニットで受け付けています。

就職相談

キャリア支援ユニットでは、正規生の就職活動のお手伝いをします。就職支援の内容として、就職活動の基本的な手順やポイント、自己分析の仕方、業界・企業研究の仕方、履歴書の書き方、志望動機についての考え方、会社訪問の仕方や面接対策などの講演ならびに実地指導を行います。就職試験を受けられるよう指導をしますので、積極的に受講して下さい。

また、就職相談については、豊富な経験と専門的な知識を持った就職相談員が、求人企業サイドの視点から、企業の求める学生像、ビジネスマンとしての心構えについて、学生のみさんの相談内容に応じて、親切にきめ細かい指導を行っています。専用相談ブースにおいて親身になって面談しますので、気軽に利用してください。

熊本大学外国人留学生後援会

熊本大学では、留学生をサポートするために留学生後援会を組織しています。突発的な事故などが起こった場合には、まずは国際戦略ユニットで相談してください。

Support System

Advisors for International Students

If you are in some kind of trouble or have any questions, visit the offices of the College of Cross-Cultural and Multidisciplinary Studies. They will listen to you and give you helpful advice.

Everything discussed between you and an advisor is kept strictly confidential. Therefore, feel free to talk to them about anything you have on your mind, such as your academic life or private matters, including sexual harassment concerns. Both English and Japanese speaking advisors are available.

Tutor System

The Tutor System provides assistance to foreign students who have just arrived in Japan and whose Japanese ability and knowledge about Japan are not sufficient. All international students can apply for this system (except specialized studies students [kamokuto-rishusei]). The period of time a foreign student can have a tutor is as follows: one year for graduate school students and researchers, two years or less for undergraduate students, and half a year for foreign exchange students.

The main purpose of tutors is to help support foreign students with their studies. More specifically, tutors help the foreign students they are assigned to with the Japanese aspect of specialized knowledge in their field of study and academic matters, as well as such things as understanding class lectures, reading technical books, how to use school computers and the libraries, and preparations for applying to graduate school.

In addition, foreign students with limited Japanese ability can ask their tutors for help with aspects of their daily lives (explanations of forms/documents, help with various procedures, explanations of items that are found on bulletin boards such as for events, finding apartments, etc.).

Tutors are selected by each foreign student's academic advisor. The International Student Office accepts consultations regarding tutors.

Employment Consultation

The Career Services Division at the university is there to help degree seeking students with the job-hunting process. The types of job support provide by the office includes information about basic job hunting procedures and points to remember, how to self-analyze yourself, how to do institutional research, how to write a resume, how to write a "Statement of Purpose," how to go about visiting companies you are interested in, advice on interview tips. The office is also there to help students prepare for employment exams. Please feel free to visit the office anytime.

In addition, there are staff members who have a great deal of experience and professional knowledge: They are there to help students see the hiring process from the company's perspective, including what employers are looking for in prospective employees. They can give you detailed answers to your specific questions about the hiring process, so feel free to talk with them about any questions you might have.

The Kumamoto University Support Association for International Students

Kumamoto University has established the Kumamoto University Support Association for International Student in order to support foreign students. If you have anything happen such as an unexpected accident, please first consult with the International Student Office.

しゆくしや 宿舎について

しゆくしや しゆるい 宿舎・アパートの種類

くまもとだいがくこくさいこうりゅうかいかん 【熊本大学国際交流会館】

くまもとだいがく がいこくじんりゅうがくせい がいこくじんけんきゅうしや しゆくしや こくさいこうりゅうかいかん
熊本大学には、外国人留学生と外国人研究者のための宿舎として国際交流会館があります。
こくさいこうりゅうかいかん くろかみ ひがし やく はな にん い じょう
国際交流会館は、黒髪キャンパスから東に約1.5km離れたところにあり、230人以上の
りゅうがくせい けんきゅうしや にゅうきよ ぼ しゅう ねん かい けい じ ぼん し
留学生や研究者が入居できます。入居者の募集については、年2回、掲示板でお知らせしま
す。れいねん がつ がつごろ がつにゅうきよしや がつ がつごろ がつにゅうきよしや ぼ しゅう
例年1月～2月頃に4月入居者を、7月～8月頃に10月入居者を募集します。なお、
しん き もう こ ぼ あい くうしつ にゅうきよ
新規に申し込んだ場合でも、空室がないときは入居できないこともあります。



けん し じゅうたく 【県・市の住宅】

みんかん かし や やちん やす りゅうがくせい にん き ぼしよ やちん へ や かず
民間の貸家より家賃がかなり安いので留学生に人気があります。場所によって家賃や部屋の数
ちが ちが もう こ にゅうきよ
が違います。申しこんでも入居できないこともあります。
けん し もう こ ほうほう ちが くわ けん し たんとう か
県と市では申し込み方法が違いますので、詳しくは県や市の担当課でたずねてください。

みんかん 【民間のアパート】

くまもと し ない みんかん やちん げつやく まんえん まんえん にゅうきよ にゅうきよ
熊本市内の民間アパートの家賃は、1か月約2万円～6万円です。入居するときは、入居す
つき やちん ほか しききん れいきん かね はら ひつよう やちん げつぶん
る月の家賃の他に、敷金、礼金というお金を払う必要があるため、たいてい家賃の2～5か月分
じゅん び しききん で すこ もど
を準備しておきます。なお、敷金はアパートを出るときに少し戻ってことがあります。

こくさいせんりやく りゅうがくせい みんかん にゅうきよ きかんほしょう か
国際戦略ユニットでは、留学生が民間のアパートに入居するときは、「機関保証」に加
にゅう
入することをすすめています（37ページ参照）。

Types of Housing

Kumamoto University International House

Kumamoto University has dormitory accommodations at an International House for international students and researchers. It is located about 1.5 kilometers east of the Kurokami campus. More than 230 international students and researchers can live there. Details regarding the International House will be posted on the bulletin boards of departmental offices and at the International Student Office.

Application period: **January/February for moving in in April, July/August for moving in in October**
In addition, there are times when even new applicants cannot move into the International House because there are no empty rooms available at the time.

Public Housing

This type of housing is very popular among international students since it is much cheaper than private housing. Rent and the number of available rooms in public housing depend on the location. You might not always be accepted for public housing since there are usually a large number of applicants. The application procedures are different between prefectural housing and municipal housing. Please contact the department in charge of public housing at the Kumamoto Prefectural Office or Kumamoto City Kuyakusyo (Ward Office) for more information.

Private Housing

Rent for private apartments generally ranges from 20,000 to 60,000 yen. When you move into one of these apartments, you will have to pay “deposit money” (called *shikikin* in Japanese) and “key money” (called *reikin* in Japanese) as well as rent for the first month. So essentially you will need money up front equivalent to 2-5 months rent. Some of the deposit money might be given back to you when you move out of your apartment. The International Student Office advises foreign students to get “*institutional endorsement*” if they decide to live in private housing (see page 38).

にゅうきよ アパートに入居するときに

りゅうがくせいじゅうたくそうごうほしやう 留学生住宅総合補償

いっぱん にほん みんかん か ぼあい ほしやうにん ひつやう
一般に、日本で民間のアパートを借りる場合は保証人が必要です。しかし、りゅうがくせい にほん
ほしやうにん さが おお こんなん りゅうがくせい ほしやうせいど かにゆう
保証人を探すには多くの困難があります。留学生がこの補償制度に加入することで事故が起き
た場合の保証人の精神的・経済的負担を軽くし、ほしやうにん ひ う
保証人を引き受けてもらいやすくすることができます。りゅうがくせいじゅうたくそうごうほしやう かにゆう こくさいせんりやく
留学生住宅総合補償の加入は国際戦略ユニットで受け付けています。

ほしやう はんい ○補償の範囲

- ほしやうにんほしやう
・保証人補償
- ばいしやうせきにん
・賠償責任
- しやうがいこういしやうがい
・傷害後遺障害

りやうきん ○料金

- ねんかん えん
・1年間：4,000円
- ねんかん えん
・2年間：8,000円

ひつやうしよるい ○必要書類

- がくせいしやう
・学生証のコピー
- けいやくしよ
・アパートの契約書のコピー

かにゆう ほしやうにん だいがくかんけいしや ぼあい かぎ
※加入は保証人が大学関係者の場合に限りです。

にゅうきよ かん きかんほしやう れんたいほしやうにん アパート入居に関する機関保証（連帯保証人）

なご にゅうきよ きぼう りゅうがくせい にゅうきよじ れんたいほしやうにん ひつやう くまもとだいがく
アパート等へ入居を希望する留学生は、入居時に連帯保証人が必要になります。熊本大学では
にゅうきよじ れんたいほしやうにん み がくせい たい くまもとだいがく きやういく
アパート入居時に連帯保証人が見つからない学生に対して「熊本大学グローバル教育カレッジ
ちやう れんたいほしやうにん りゅうがくせい にゅうきよ きかんほしやうせいど
長」が連帯保証人になり、留学生がアパートに入居しやすくするための「機関保証制度」を
おこな ぎかんほしやう りやう りゅうがくせいじゅうたくそうごうほしやう かにゆう ぎむ
行っています。なお、機関保証を利用するためには留学生住宅総合補償への加入が義務づけ
られていす。ぎかんほしやう かにゆう こくさいせんりやく う つ
機関保証への加入は国際戦略ユニットで受け付けていますので、加入希望者は
こくさいせんりやく もう こ くだ
国際戦略ユニットで申し込んで下さい。

せいど う がくせい ○制度を受けられる学生

- くまもとだいがく せいきせい ざいりゅうしかく りゅうがく りゅうがくせい
・熊本大学の正規生であり、在留資格が「留学」である留学生
- けんきゅうせいおよ がいこくじんけんきゅうしや せいど りやう
※研究生及び外国人研究者はこの制度を利用できません。

ひつやうしよるい ○必要書類

- れんたいほしやうにんらいしよ せいやくしよ
・連帯保証人依頼書・誓約書
- がくせいしやう
・学生証のコピー
- けいやくしよ
・アパートの契約書のコピー

For apartment leasing contract

Comprehensive Renter's Insurance

In Japan, a guarantor is usually required before you can move into a private apartment. Purchasing an insurance policy (such as “Comprehensive Renter’s Insurance for Foreign Students Studying in Japan”) makes it easier for you to secure a guarantor by easing the psychological and financial burdens placed on the person acting as your guarantor. Those who would like to join the insurance should go to the International Student Office.

○Coverage

Guarantor’s legal liability
Liability Insurance
Insurance for a physical impediment resulting
from an injury

○Charge

For 1 year : 4,000yen
For 2 years: 8,000yen

○You must submit the following:

- A copy of Student ID Card
- A copy of housing lease contract

※Your guarantor should be faculty member of Kumamoto University

Institution Endorsement (support system for finding guarantor)

A guarantor is usually required before you can move into a private apartment. Kumamoto University is offering an “institutional endorsement” which involves the Director of the College of Cross-Cultural and Multidisciplinary Studies at Kumamoto University offering to be the guarantor for those international students who are not able to find a guarantor on their own. This system has been put in place to make it easier for international students to move into apartments. To take Comprehensive Renter’s Insurance is mandatory for the Institution Endorsement. Those who would like to take advantage of this system should go to the International Student Office and apply for an institutional endorsement.

○Eligible Student

Fulltime students of Kumamoto University who have college student visa

※Not available to research students and researchers

○You must submit the following:

- Request for Cosigner & Contract
- A copy of Student ID Card
- A copy of housing lease contract

【国際交流会館】

1. 国際交流会館を退去する場合には、退去する1ヶ月前までに国際戦略ユニットまたは国際交流会館事務室へ連絡して、退去届を提出してください。退去の手続きは平日の9時～15時となっています。
2. 荷物を運び出した後は必ず部屋を掃除し、ゴミを捨ててください。ゴミを捨てる時には、「燃やすゴミ」「資源ゴミ」「埋め立てゴミ」に分けて捨ててください。
3. 部屋の掃除が済んだら必ず管理人のチェックを受けてください。部屋のチェックの結果により、預託金を返却します。また、退去時には別途清掃費を支払う必要があります。
4. 前回支払いのあとから退去の日までの電気・水道料を支払い、鍵を管理人に返却してください。
5. 引き続き日本に住む場合は、郵便局に住所変更を知らせましょう。そうすれば、1年間、無料で前の住所が書かれた郵便物を新しい住所へ届けてもらえます。その他、区役所や銀行等必要などところへの住所変更を知らせましょう。帰国する場合は、帰国の手続きを行ってください。

【民間アパート】

1. 民間アパートを退去する場合には、通常退去する1ヶ月前までに不動産業者（管理人）へ連絡しなければなりません。
2. 退去する約10日前までに電気・水道・ガス会社に連絡を済ませ、退去する日までの光熱費、水道料金を必ず支払ってください。
3. 部屋の掃除を済ませ、その後は必ず不動産業者（管理人）のチェックを受けてください。
4. 引き続き日本に住む場合は、郵便局に住所変更を知らせましょう。そうすれば、1年間、無料で前の住所が書かれた郵便物を新しい住所へ届けてもらえます。その他、区役所や銀行等必要などところへの住所変更を知らせましょう。帰国する場合は、帰国の手続きを行ってください。

Moving Out of Housing/Apartments

International House

1. Please inform the International Student Office or the office located in the International House of your intention to move out at least one month in advance and submit a “Notification of Intention to Move Out” form. Procedures to move out can be done between 9 a.m. and 3 p.m. on weekdays only.
2. Be sure to clean your room and throw away all garbage after you have moved out all of your belongings. When throwing out garbage, make sure to divide it up into burnable garbage, recyclable garbage, and landfill waste.
3. Have the manager of the International House inspect your room after you have finished cleaning your room. The amount of deposit money returned to you will be determined based on the results of this inspection. And you need to pay the cleaning fee.
4. After you have paid your last month’s rent, as well as your electricity and water bills for up until the day you move out, give your key to the manager of the International House.
5. For those who will be staying in Japan after they move out, notify the post office of your new home address. By doing so, the post office will forward mail from your old address to your new address for a period of one year. In addition, be sure to notify the necessary places, such as Kumamoto City Kuyakusyo (Ward Office), and bank of your change in address. Those who will be returning to their home country should go through the proper formalities.

Private Apartments

1. Usually you must inform the real estate agency (manager) of your apartment building of your intention to move out at least one month in advance.
2. Notify the electric, water, and gas companies of your intention to move out up until about ten days before the day you plan to move out. Be sure to pay all necessary electric, water, and gas expenses for up until the time you move out.
3. After you have cleaned your room, be sure to have it inspected by the real estate agency (manager).
4. For those who will be staying in Japan after they move out, notify the post office of your new home address. By doing so, the post office will forward mail from your old address to your new address for a period of one year. In addition, be sure to notify the necessary places, such as Kumamoto City Kuyakusyo (Ward Office), and bank of your change in address. Those who will be returning to their home country should go through the proper formalities.

緊急時の対処

病気・けがをしたら／事故・事件に巻き込まれたら

◇ 次のような緊急事態に遭遇したときは110番へ電話してください。

- ・ 事件 (けんか、ひったくり、泥棒が入ったとき)
- ・ 事故 (交通事故など)

110番

◇ 次のような緊急事態に遭遇したときは119番へ電話してください。

- ・ 火事 (自分の家や近所などで見かけたとき)
- ・ 救急車 (急病やたいへんなケガをして急いで病院へ運んでもらう必要があるとき)
- ・ 救助 (危険な場所から出られないとき、溺れている人を発見したとき)

119番

公衆電話からは無料で110番、119番へかけることができます。緊急連絡用のボタンを押してからかけてください。

◇ 救急病院

救急車を呼ぶほど緊急ではなくても、休日や夜間などに急いで病院へ行く必要があるときは、次の救急病院で診療してもらえます。その他の近くの病院へ行きたいときは電話で診療してもらえるかどうか確認してください。

- ・ 熊本地域医療センター 電話 (096) 363-3311 (熊本市中央区本庄5-16-10)
- ・ 熊本赤十字病院 電話 (096) 384-2111 (熊本市東区長嶺南2-1-1)
- ・ 江南病院 電話 (096) 375-1112 (熊本市中央区渡鹿5-1-37)

◇ 盗難にあったとき

学外で金品の盗難にあった場合は、すぐに110番に電話するか、近くの交番に行き、被害届を出してください。なお、学内で盗難にあった場合はすぐに国際戦略ユニットか所属学部の担当係に連絡してください。

In Case of Emergency

In case of sudden illness or serious injury/ If you get in serious trouble

If you encounter any of the following emergencies, dial **110** (the police).

- **Crime (fights, purse-snatching, theft)**
 - **Traffic accidents**
- Dial 110 (the police)**

If you encounter any of the following emergencies, dial **119** (the fire department).

- **Fire (in your house or in your neighborhood)**
 - **Ambulance (when you get severely ill or injured)**
 - **Rescue (If you get in serious trouble, such as you can't get out of a dangerous place, or if you see someone drowning)**
- Dial 119
(the fire department)**

When you dial 119 and 110 from a public telephone, you don't need to use any money. Just push the emergency button and dial the number.

Emergency Hospitals

If your illness is not urgent enough to need an ambulance, but you still need to see a doctor on a holiday or at night, you can go to the following emergency hospitals:

- **Kumamoto Medical Association Hospital (*Kumamoto Chiiki Iryo Center*)**
Phone: (096) 363-3311 Address: 5-16-10 Honjo, Chuo-ku, Kumamoto-shi
- **Kumamoto Red Cross Hospital**
Phone: (096) 384-2111 Address; 2-1-1 Nagamine-minami, Higasi-ku, Kumamoto-shi
- **Konan Hospital**
Phone: (096) 375-1112 Address: 5-1-37 Toroku, Chuo-ku, Kumamoto-shi

What To Do If You Are Robbed

If any of your money or goods are stolen while you are off-campus, you should either dial 110 or go the nearest police box (called "koban" in Japanese) to file a report. If you are robbed of something while you are on-campus, you should contact either the International Student Office or the person in charge of your academic department right away.

◇台風

日本では7月～10月頃にかけて台風が来ることがあります。最近の台風は風がとても強く、大雨が降ります。天気予報で台風の予想進路がわかりますので、台風が直撃しそうなときは次の準備をしてください。

- 台風が接近してきたら電車やバスの運行が止まります。早めに家へ帰るなど、安全な場所へ避難して台風情報に注意してください。また、授業が休講になることもありますので、事前に連絡網を確認して情報が入るようにしておいてください。
- 水道や電気が止まる可能性がありますので、飲み水やトイレに流すための水を確保し、調理しなくてもよい食料を確保してください。（2～3日分程度）
- 停電になった場合、台風情報を知るために携帯ラジオは必要です。ラジオや懐中電灯に使う電池があるかどうか確かめてください。余分に準備しておくといよいでしょう。
- 強風で飛んできた物で窓ガラスが割れることがあります。雨戸やシャッターがついている場合は締めておいてください。雨戸などが無い場合はガラスが割れても飛び散らないようにガムテープで補強してください。
- ベランダや玄関などに置いてある物は強風で飛ばされないよう、家の中へ移しておいてください。
- 風が強くなってから外で作業をするのは危険です。台風が接近する前に対処してください。また、台風は半日程度で通り過ぎますのでその間は外へ出ないでください。また、家の中でも、窓の近くやドアの近くは危険です。安全な場所にいてください。

しぜんさいがい きゅうこうそち
自然災害などによる休講措置について

きゅうこうそち
【休講措置】

熊本県の熊本地方（熊本市）に「暴風警報」が発令されているあいだは、授業は休講になります。

じゅぎょうかいし
【授業の開始】

「暴風警報」が解除されたとき、解除から2時間後におこなわれる授業から正常に始まります。

In the Case of Natural Disasters

Typhoons

In Japan, typhoons come mostly between July and October. Typhoons in recent years have been accompanied by strong winds and heavy rain. Weather forecasts predict the possible course of a typhoon. When a typhoon seems to be approaching Kumamoto, please do the following to prepare for it:

- When a typhoon approaches, operation of public transportation will be halted. When you are outside, go home or take shelter as soon as possible and listen to typhoon reports. There are times when classes might be cancelled, so be sure to have a contact network in place beforehand so that you can stay informed.
- Water and electricity services might stop, so make sure to keep some water for drinking and for toilet use in advance, as well as prepare a few days worth of emergency provisions.
- Have a portable radio and a flashlight on hand. A portable radio will be helpful to get information on typhoons when the electricity is off. Also, some batteries might be necessary.
- Strong winds might cause some things to fly around, which could possibly break the windows of your room. If a screen door or shutters are attached to the windows in your room, it's better to keep them closed. If not, reinforce windows with packing tape so that the glass won't scatter when it breaks.
- Move things placed on your veranda and outside of your door inside of your room so that they will not be blown away by strong winds. It is dangerous to do these things when the wind gets strong, so take these steps before a typhoon approaches.
- Doing work outside once winds have become strong is dangerous, so be sure to deal with things before a typhoon approaches. A typhoon usually passes by in half a day. During this time, stay inside and stay away from windows, since they might shatter and injure you.

Information Regarding Classes Being Cancelled Due To Natural Disaster

Cancellation of classes

Classes will be cancelled during the time when the Kumamoto City area of Kumamoto Prefecture is under a storm (strong wind) warning (called “boufuu-keihou” in Japanese).

Resumption of classes

Classes will return to their normal schedule two hours after the storm warning has been lifted.

◇集中豪雨

日本では6月～7月頃、梅雨の終わりに集中豪雨が発生することがあります。一度にたくさん雨が降るため、川が増水して橋や堤防が壊れたり、崖が崩れて家や道路が壊れたりします。低い土地では、家の中へ水が入ってきたり駐車場の車やバイクが水に浸かったりします。また、道路に水があふれて交通機関がストップすることもあります。天気予報で洪水注意報・警報などがでたら注意してください。また、増水した川や水路に近づかないようにしてください。

◇地震

日本では他の国に比べ地震が比較的多く起こります。突然建物全体が揺れたときに地震です。いつ起こるかわかりませんので、日頃から地震に対する心構えが重要です。実際に地震が起きたときどのような行動をすればよいか紹介します。

- あわてて外に出ると危険です。
- ガスやアイロンを使っていた場合はすぐにスイッチを切りましょう。
- 家の中の丈夫なテーブルの下などに避難して様子を見ましょう。
- 海の近くにいるときに地震が起きた場合は、津波が発生することがありますので、すぐに高い場所へ避難して海から離れてください。
- 揺れがおさまったら被害がないか確認しましょう。
- 建物が壊れるような大きな地震のときは、まわりの人たちと一緒に安全な場所へ避難しましょう。

◇停電

突然、部屋の電灯やテレビなどが全部切れたときは停電です。近くの家を見て、その周辺全部が暗い時はそのまま待っていてください。しばらくすると停電は終わります。日本の停電は長くありません。マッチやろうそくの火などを使うのは火事の原因になるので使用しないでください。日頃から懐中電灯を用意しておくとお便利です。

なお、自分の部屋だけ停電のときは、部屋のなかのブレーカーが落ちていることがあります。電気を一度に使いすぎるとブレーカーが落ちます。落ちた場合は、使っていた電気製品の電源を切ったあとにブレーカーを上げて下さい。一般的に、ブレーカーは玄関近くの天井ふきんの壁に取り付けてあります。

Torrential Downpours

In Japan, we usually have torrential downpours at the end of the rainy season, during June and July. It rains so heavily that bridges and riverbanks might collapse due to the rising level of the water. Landslides may occur and destroy houses and roads. In lower elevations, houses, cars, and motorcycles might be flooded. When roads are flooded, operation of public transportation might be halted. Please take precautions when a flood warning is issued and be sure to stay away from rivers and waterways where the water levels are raised.

Earthquakes

Earthquakes occur in Japan more often than in many other countries. You will know an earthquake is happening when whole buildings suddenly start to shake. It is impossible to predict when an earthquake will hit, so it is best to prepare yourself for one in advance. If an earthquake actually does hit the area, please follow the following advice outlined below:

- It's dangerous to rush out into the street.
- Turn off the gas and the electricity if you had been using them.
- Take shelter under a sturdy table. Then wait and see what happens for a while.
- If an earthquake occurs while you are near a beach, rush to higher land because a tsunami (tidal wave) might occur.
- After an earthquake stops, look around and see if there is any damage.
- When a major earthquake occurs, which could possibly destroy buildings, take refuge in a safe place with along other people.

Power Outages

If the lights in your room go out, as well as the power in the neighborhood, just wait for a while because power outages usually don't last long. Do not use matches or candles as they can cause fires. Please have a flashlight on hand just in case.

If only the electricity in your room is off, it might be because the circuit breaker in your room is off, which happens due to an overuse of electricity. If this happens, turn off all the electrical appliances you were using and flip the breaker switch back up. Breaker switches are usually located on the upper part of the wall near the front door.

電話・インターネット

日本の電話料金は、熊本市内通話は3分10円程度（公衆電話からは1分10円程度）でかけられます。市外通話は相手先までの距離等によって料金が違います。

公衆電話は、国内へは10円硬貨、100円硬貨（おつりは出ません）、NTTテレホンカードで使えます。テレホンカードは生協やコンビニエンスストアで買うことができます。

◇携帯電話

日本では携帯電話がたいへん普及しています。機種によっては、メールの送受信やインターネットへのアクセス、カメラ付き等の機能を備えており、購入価格も機能によって様々です。なお、携帯電話販売店や電気店で購入することができます。1か月の使用料は基本料金に、通話料、各種サービス使用料などが加算されます。

◇国際電話のかけ方

(アクセス番号) - (国番号) - (地域番号) - (相手の電話番号)

で直接かけることができます。なお、アクセス番号は、001(KDD)、0041(JT)、0061(IDC)、0078(DDI)です。なお、電話料金は相手国や電話会社によって異なります。

国際電話は「国際電話」と書いてある公衆電話からかけることができます。この電話は国際交流会館の入り口にも1台あります。

◇部屋に電話を引くとき

電話を引く時は電話回線を買うか、レンタル契約をする必要があります。日本に短期間滞在するときはレンタルが便利ですが、レンタル電話回線では国際電話の利用はできません。

◇インターネットについて

留学生はキャンパス内のコンピュータ関連施設でインターネットを使用することができます。

自分の部屋にインターネットの回線を引きたい人はインターネット契約をしてください。使用料などは契約する会社などによって異なります。

Daily Life

Telephone / Internet

Regarding telephone rates in Japan, a local call costs about 10 yen for three minutes. If you use a public phone, it costs 10 yen per minute. Long-distance rates depend on which area you are calling.

For domestic calls, you can use 10-yen or 100-yen coins in public phones (note that no change will be returned for unused time), or NTT (Nihon Telegraph and Telephone) telephone cards. Telephone cards are sold at co-ops and convenience stores.

Cell phones

The use of cell phones has become quite widespread in Japan. Depending on the model of the cell phone, some come equipped with the ability to send and receive e-mail, access to the Internet, and/or a built-in camera. Cell phone prices depend on the model. They are available for purchase at cell phone outlet stores and electrical appliance shops. Usage fees for a one-month period include: the basic monthly charge, charges for calls made, and fees for any other special services the customer has signed up for.

How to make overseas calls

You can make overseas calls directly by dialing: **(Access number) + (country code) + (area number) + (number of the person you are calling)**. Access numbers are 001 for KDD, 0041 for JT, 0061 for IDC, and 0078 for DDI. Charges for overseas calls vary by the country you are calling and the telephone company you use. You can make international telephone calls from any public telephone that has 「国際電話」 (international telephone) written on it. There is a such phone located in the entrance hall of the International House.

How to have a telephone installed in your room

If you want to have a telephone installed in your room, you have two options. One is to purchase your own line; the other is to rent one from a company. It is convenient to rent a telephone line when your stay in Japan will only be for a short period of time. However, you can't make overseas calls with a rented telephone line.

Internet

Foreign students can access the Internet in computer-related facilities that are located on-campus. Those who would like to get Internet connection in their rooms should sign up with an Internet provider. Charges for the phone line vary depending on the company.

郵便局

郵便局では、手紙や荷物を送ること、お金を預けること、送ることができます。
熊本大学から一番近い郵便局は黒髪二郵便局です。

【黒髪二郵便局】

電話 (096) 343-2672

受付時間 平日 9:00~17:00 (土曜, 日曜, 祝日は休み)

銀行・ATM (現金自動預払機)

銀行では、口座にお金を預けること、送ることができます。
熊本大学の近くには、肥後銀行と熊本銀行があります。

受付時間: 平日 9:00~15:00 (土曜, 日曜, 祝日は休み)

◇ATMの使い方

黒髪キャンパスの北地区食堂西側に、肥後銀行と熊本銀行の現金自動預払機(ATM)があります。ATMは、銀行の中やデパートの中などにもあります。使用できる時間帯は場所によって異なり、土曜日、日曜日でも使える所もあります。

なお、平日の夜間や、土曜、日曜、祝日にATMを利用する場合には、時間外手数料として108円がかかります。

現金を引き出すときは、まずキャッシュカードを入れて暗証番号を押します。金額を入力して確認ボタンを押します。現金がでてきてから30秒以内に取りえない場合は、ATMに戻されます。なお、暗証番号を3回続けて間違えるとそのキャッシュカードは使えなくなりますので注意してください。

【黒髪キャンパス北地区ATMの営業時間】

- 熊本銀行: 平日 9:30~18:00
土曜 9:30~17:00 (日曜, 祝日は休み)
- 肥後銀行: 平日 9:00~19:00 (土曜, 日曜, 祝日は休み)

Post Offices

You can send letters, packages, as well as make deposits and remit money at the post office. The nearest post office from Kumamoto University is the Kurokami-ni Post Office.

- Kurokami-ni Post Office

Hours: **9:00 a.m. to 5:00 p.m.** (closed on Saturdays, Sundays, and national holidays)

Phone: (096) 343-2672

Banks • ATMs

You can deposit and remit money at banks. The banks nearest to the university are Higo Bank and Kumamoto Bank.

- Hours: **9:00 a.m. to 3:00 p.m.** (closed on Saturdays, Sundays, and national holidays)

How to Use ATMs

There are ATMs for Higo Bank and Kumamoto Bank on the west side of the cafeteria building on the Kurokami North campus. ATMs are installed in various places such as banks and department stores. ATM business hours vary by machine, with some ATMs being available on the weekends. When you withdraw money from an ATM on weeknights or weekends, it costs 108 yen in ATM fees for after-hours use.

When you want to withdraw money from an ATM, insert your cash card and enter your PIN number. Then enter the amount of money you would like to withdraw. You have only 30 seconds to take your money before it's put back into the machine again. Also, if you enter your PIN number incorrectly three times in a row, you will not be able to withdraw money with your cash card. Please be careful about this.

【 ATMs on the west side of the Cafeteria building on the Kurokami North campus 】

- ATMs for Kumamoto Bank

Hours: **9:30 a.m. to 6:00 p.m.** on weekdays

9:30 a.m. to 5:00 p.m. on Saturdays (closed on Sundays and national holidays)

- ATMs for Higo Bank

Hours: **9:00 a.m. to 7:00 p.m.** (closed on Saturdays, Sundays, and national holidays)

【バス・路面電車（道路の中央を走る電車）】

基本的に、バスの中央にある扉から乗って、整理券を取ります。車内アナウンスで次の停留所を知らせてくれますので、降りたい停留所の案内があったら車内の壁や天井にあるブザーを押して降りたいことを運転手に知らせます。料金は、バスの前方にある運賃表で自分の整理券の番号を見て確認します。小銭がないときは、運転手の横の両替機で千円札を小銭に替えることができます。降りるときは、前方の出口で整理券とお金を料金箱に入れてから降ります。なお、路面電車の乗り方もバスと同じです。バスや電車によく乗る人は、電車にもバスにも使える「TO熊カード」を買っておくと便利です。ツーユーカードは生協や交通センターや車内で買うことができます。

【鉄道（JR列車）】

日本ではJRの線路が全国につながっています。JR列車には、普通列車、特急列車、新幹線などがあり、座席の種類もいくつかあります。学生割引や往復割引などの安い切符もありますので、旅行するときなどはJR駅の窓口や旅行会社に相談して購入してください。なお、JRの切符は1か月前から買うことができます。

【飛行機】

熊本空港から次の空港へ飛行機が飛んでいます。（2013年3月現在）

- 東京羽田（所要85～90分）
- 大阪伊丹（所要60分）
- 名古屋中部（所要70分）
- 名古屋小牧（所要75分）
- 沖縄（所要95分）
- 天草（熊本）（所要20分）
- ソウル（韓国）（所要100分）

熊本空港へは交通センターバスターミナルから出ている空港リムジンバスを利用すると便利です。（料金：730円、所要時間：約40分）

Transportation

Buses / Streetcars

When you get on a bus or streetcar, you get on from the door in the middle and take a slip (called “*seiriken*” in Japanese) which indicates the bus fare zone you got on at. Recorded announcements will be given before each stop.

If you want to get off a bus (or streetcar), let the driver know by pushing one of the buttons located on the wall and/or ceiling of the bus. Your fare corresponds to the imprinted number on your slip (there is a fare chart at the front of the bus or streetcar).

If you don't have enough coins to pay the fare, you can change a thousand-yen bill into coins by using the change machine located next to the driver.

When you get off, drop your fare into the fare box located next to the driver.

If you are a frequent user of buses or streetcars, the “To You Card,” which is available for use on both buses and streetcars, is convenient. You can purchase “To You Card”s at University Coop and the *Kotsu* Center downtown as well as directly on buses and streetcars.

Railways

JR (Japan Railway) lines are connected throughout Japan. JR has several types of trains, including local and limited express trains, and the *Shinkansen* bullet train. Various kinds of seats are available on the trains. Student Discounts, round-trip and other discounts are available. When you are planning a trip, ask about discounts at the ticket office of any JR station or any travel agency. You can purchase tickets up to one month in advance of your travel date.

Airplane

Flights from Kumamoto Airport are available to the following destinations (as of March 2013):

Tokyo (Haneda Airport) → flight time: 85-90 min.

Osaka (Itami Airport) → flight time: 60 min.

Nagoya (Chubu Airport) → flight time: 70 min.

Nagoya (Komaki Airport) → flight time: 75 min.

Okinawa → flight time: 95 min.

Amakusa (Kumamoto prefecture) → flight time: 20 min.

Seoul (Korea) → flight time: 100 min.

You can get on the bus from the *Kotsu* Center Bus Terminal to go to Kumamoto Airport. It takes about 40 minutes and the fare is 730 yen.

自転車・自動車・バイクの運転

◇自転車・自動車を運転・購入するとき

自転車をかうときには必ず防犯登録をして、鍵を2つ付けてください。

◇自動車・バイクを運転・購入するとき

日本では、自動車・バイクは左側を通ります。自動車・バイクを運転する人は、あなたの国であらかじめ国際運転免許証を取得しておくか、あなたの国の免許証を日本の免許証に切り替えるかどうかの手続きをする必要があります。手続きは運転免許センターで行ってください。

●自動車・バイクを購入するときは必ず次のことを守ってください。

■ 保険にはいること

自動車・バイクを購入したら必ず自賠責保険と任意保険の両方に加入してください。自賠責保険に加入しないと運転することはできません。任意保険に加入しなくても運転はできますが、例えば交通事故を起こしたときは、とても高いお金を支払わなければなりません。自賠責保険で支払われるお金はたいへん少ないので、任意保険に入っていないと支払うことができません。必ず任意保険にも加入しておいてください。

■ 駐車場の確保

自動車を買うときは、駐車場が必要です。駐車場がない場合は、住まいの近くに駐車場を借りる必要があります。

■ 車検を受けること

自動車・バイクを購入したら2年ごとに整備工場などに車両の検査をしてもらう必要があります。このとき、点検料、修理代、自賠責保険料を支払う必要があります。

ゴミの出し方

熊本市では、次のようにゴミを分別して集めています。ゴミは、燃やすゴミ、リサイクル用ゴミ、燃えないゴミ、大型ゴミ、家電製品などに分けられており、種類ごとに集める日などが決められています。なお、大型ゴミと家電ゴミの引き取りは有料です。

ゴミは、集める日の朝8時30分までに決められた場所に出してください。前日の夜から出しおくと、猫、カラス等の動物が袋を破ってゴミを散らし、近くの住人に迷惑をかけるので、前日の夜には絶対に出さないでください。

また、ゴミ袋は熊本市から指定されたものを使わないと持っていきけません。ゴミ袋はコンビニエンスストアなどで買うことができます。

みなさんには区役所からゴミカレンダーが配られますのでよく読んで参考にしてください。

Bicycles, Cars and Motorcycles

When you purchase or use a bicycle

You need to register your bicycle when you buy one. And be sure to use two locks.

If you decide to purchase or use a motor vehicle in Japan

In Japan, motor vehicles keep to the left side of the road. If you plan to drive a motor vehicle in Japan, it is necessary for you to either get an International Driver's License in your home country before coming to Japan, or to go through the proper procedures to convert your driver's license to a Japanese one after arriving in Japan. The conversion of your driver's license can be done at any Driver's License Center.

When you purchase a car or motorcycle

■ Insurance

When you purchase a car or motorcycle, please purchase both automobile liability insurance and voluntary insurance. Having automobile liability insurance is a prerequisite for driving a car while having voluntary insurance is not. However, automobile liability insurance coverage for accidents is limited. So if you cause an accident and don't have voluntary insurance you will have to pay for all the damage you cause. And that could be a large sum of money. In Japan, it usually costs a person who caused an accident a lot of money. And if you yourself get injured, you will need to pay costly medical expenses. Therefore please purchase voluntary insurance as well.

■ Parking Lots

If you own a car, you need a parking lot to park it in. If your living accommodations don't provide a parking space for your car, you need to rent a space and pay for it.

■ Automobile Inspection (“shaken”)

Cars need to be inspected every two years in Japan. Depending on when you purchased your car, you may need to update the “shaken” on it. The charge includes payment for automobile liability insurance, repairs, as well as for the inspection itself.

Garbage Collection

Kumamoto City collects garbage separated into the following categories: combustible, recyclable, non-combustible, bulky waste, and electrical appliances. Each category has its own collection day. There is a fee for the collection of bulky waste and electrical appliances.

Take out your garbage to the designated site by 8:30 a.m. on the specified collection day. Do not put your garbage out the previous night because cats, crows and other animals might tear open the bags and scatter the garbage. This in turn may cause trouble for your neighbors. Also, make sure to use authorized bags, or else they won't collect your garbage.

You can purchase the bags at convenience store. City Kuyakusyo (Ward Office) distributes garbage collection calendars for your reference.

ざいりゅうしかく 在留資格について

国際戦略ユニットでは、留学生の在留資格に関する申請について、毎週木曜日までに受け付けた分を金曜日に入国管理局へ持っていきます。入国管理局へ行く時間がない場合などはこのシステムを活用してください。

ざいりゅうきかんこうしんきょかしんせい 在留期間更新許可申請

日本に住む留学生は、日本に来たときに滞在期間が決められ（3ヶ月・6ヶ月・1年・1年3ヶ月・2年・2年3ヶ月・3年・3年3ヶ月・4年・4年3ヶ月）、この期間を超えて日本に住むことはできません。しかし、この期間内に勉強が終わらないなど滞在期間を超えて引き続き日本に住む必要がある場合は、必ず在留期間の更新の手続きを行う必要があります。在留期間が切れる日の3か月前から申請することができますので、早めに手続きをしてください。裏表紙のチェック表に次のビザ延長の日を記入しておき、忘れないように手続きをしてください。

◇申請に必要な書類

- ① 在留期間更新許可申請書 …………… 国際戦略ユニットにあります。

(見本78ページ参照)

- ② 写真1枚 …………… 4cm×3cm, 3ヵ月以内に撮影した、帽子をかぶっていない、後ろに何も写っていないもの

- ③ 手数料納付書 …………… 国際戦略ユニットにあります。

- ④ 成績を証明する書類

・ 正規生の場合 : 成績証明書

・ 研究生の場合 : 学業状況証明書と研究テーマ内容証明書

…………… 国際戦略ユニットにあります。

指導教員が記入します。

・ 1年生など成績証明書が発行されない正規生 : 学業状況証明書のみ

- ⑤ 在留カードまたは外国人登録証明書

- ⑥ 国費留学生の場合 : 奨学金受給証明書 国際戦略ユニットで発行します。

- ⑦ パスポート

- ⑧ 手数料4,000円

Procedures at the Immigration Bureau

Every Friday, the staff of the International Student Office submits to the Immigration Bureau application forms accepted by Thursday of the previous week. When you don't have time to go to the Immigration Bureau yourself, please make use of this convenient system.

Extension of Period of Stay

International students can only stay in Japan for the period stated on their visa (3 months / 6 months / one year / one year 3 months / two years / two years 3 months / three years / three years 3 months / four years / four years 3 months). However, if you are unable to complete your studies within this period and need to stay longer, you can apply for an extension of your stay. You can submit an application up to three months before the term of validity of your stay expires. We advise you to fill in the check list that can be found on the inside of the back cover of this book so as to not forget the term of validity of your visa.

You must submit the following:

- ① Application of Extension of Period of Stay
(Forms are available at the International Student Office) → see a sample on page 78
- ② One Photo (4cm by 3cm in size, with no hats on and no background scenery taken within 3 months)
- ③ Certificate for payment of fee (forms are available at the International Student Office)
- ④ Transcript

*In the case of research students: a certificate of your scholastic performance and a certificate in which the content of the research is mentioned instead of a transcript.

*In the case that you can't receive a transcript due to a reason such as because you are a freshman, ask your supervisor to write a certificate of your scholastic performance instead (forms are available at the International Student Office).
- ⑤ Residence Card or Alien Registration Card
- ⑥ In the case of Japan government scholarship students: Certificate of Scholarship
(Forms are available at the International Student Office)
- ⑦ Passport
- ⑧ Fee: 4000 yen

在留資格認定証明書交付申請

あなたの国に住んでいる家族と一緒に住むために日本に呼ぶときや、大学に入学する予定の留学生が日本に来るときは、日本に入国するために「在留資格認定証明書交付申請」の手続きをする必要があります。申請した後、証明書の発行までには少なくとも1か月はかかります。なお、証明書が発行された日から3か月以内に日本へ入国しないときはその証明書は無効になりますので注意してください。

◇申請に必要な書類

●大学の正規課程に入学予定の私費留学生在が日本に来る場合

①在留資格認定証明書交付申請書（留学ビザ）（見本81ページ参照）

②写真1枚…………… 4 cm × 3 cm, 3か月以内に撮影した、帽子をかぶっていない、後ろに何も写っていないもの

③392円切手

④合格通知書の写し

●家族を日本に呼ぶ場合

①在留資格認定証明書交付申請書（家族滞在ビザ）・ 1人につき1部

②家族であることを証明する書類

・妻・夫の申請をおこなう場合：結婚証明書

・子供の申請をおこなう場合：出生証明書

書類が英語以外の外国語の場合は
英語訳又は日本語訳をつけてくだ

さい。

③写真1枚…………… 4 cm × 3 cm, 3か月以内に撮影した、帽子をかぶっていない、後ろに何も写っていないもの

④在学証明書

⑤在留カードまたは外国人登録証明書

⑥家族を日本で扶養できることを証明する書類

・国費留学生在の場合：奨学金受給証明書…………… 国際戦略ユニットで発行します。

・私費留学生在の場合：預金残高証明書もしくは預金通帳のコピー

⑦パスポート（コピー）

⑧392円切手（1名の場合）

※④～⑥・⑧は、日本で扶養することになる者の書類を用意してください。

Certificate of Eligibility

When you bring your family to Japan, you need to fill out an application for a Certificate of Eligibility for your family. Students who will enroll in Kumamoto University when they come to Japan also need to apply for a Certificate of Eligibility. It takes about a month to issue it. It becomes invalid if the family or the student who applied doesn't enter Japan within three months after it is issued.

You must submit the following:

● For privately-funded full-time students that come to Japan:

- ① Application for Certificate of Eligibility (College Student) → see a sample on page 81
- ② One photo (4cm by 3cm in size, with no hats on and no background scenery taken within 3 months)
- ③ 392 yen stamps
- ④ A copy of the certificate of admission

● In the case that you bring your family to Japan:

- ① Application for Certificate of Eligibility (Dependent) (one for each family member)
- ② Proof of Relationship
 - *In the case that you bring your husband or wife to Japan: Certificate of Marriage
 - *In the case that you bring your children to Japan: birth certificates for children
- ③ One photo (4cm by 3cm in size, with no hats on and no background scenery taken within 3 months)
- ④ Certificate of Student Status
- ⑤ Residence Card or Alien Registration Card
- ⑥ Proof of ability to support your family members who are coming to Japan
 - *In the case of Japan government scholarship students: Certificate of Scholarship
 - *In the case of privately-funded Students: Certificate of bank balances or Copy of bankbook
- ⑦ Copy of Passport (Photo page)
- ⑧ 392 yen stamps (for one person)

*④~⑥・⑧ for supporter in Japan

在留資格変更許可申請

あなたの家族が熊本大学へ入学したときや、あなたが熊本大学を卒業して日本国内で就職したときは現在有している在留資格を変更する必要があります。

◇申請に必要な書類

●大学の正規課程に入学する場合

①在留資格変更許可申請書（留学ビザ）

②写真1枚 … 4 cm × 3 cm, 3ヵ月以内に撮影した、帽子をかぶっていない、後ろに何も写っていないもの

③手数料納付書

④合格通知書の写し

⑤在留カードまたは外国人登録証明書

⑥パスポート

⑦手数料4,000円

●大学の研究生として入学する場合

・上記の①～⑧の書類に加え、

⑨研究テーマ内容証明書

●日本で就職する場合

①在留資格変更許可申請書（人文知識・国際業務ビザあるいは技術ビザ）

②写真1枚 … 4 cm × 3 cm, 3ヵ月以内に撮影した、帽子をかぶっていない、後ろに何も写っていないもの

③手数料納付書

④雇用契約書

⑤会社登記簿謄本、決算報告書など事業の概要を示す資料

⑥卒業見込み証明書

⑦成績証明書

⑧在留カードまたは外国人登録証明書

⑨パスポート

⑩手数料4,000円

Change of Status

When your family enrolls in Kumamoto University, he / she have to fill out an application for a Change of Status. After graduation, you find employment in Japan; you also have to fill out an application for a Change of Status.

You must submit the following:

● For privately-funded full-time students:

- ① Application for Change of Status of Residence (College Student)
- ② One photo (4cm by 3cm in size, with no hats on and no background scenery taken within 3 months)
- ③ Certificate for payment of fee
- ④ A copy of the certificate of admission
- ⑤ Residence Card or Alien Registration Card
- ⑥ Passport
- ⑦ Fee: 4000 yen

● For privately-funded research students:

- Submit documents ①~⑧ above, which are the same as the case for full-time and privately-funded students.

- ⑨ A certificate in which the content of the research is mentioned

● In the case that you get a job in Japan:

- ① Application for Change of Status of Residence (Specialist in Humanities or Engineer)
- ② One photo (4cm by 3cm in size, with no hats on and no background scenery taken within 3 months)
- ③ Certificate for payment of fee
- ④ Employment Contract
- ⑤ Documents that summarizes company business status, such as budget statement
or a certified copy of the company registration
- ⑥ Certificate of Graduation
- ⑦ Transcript
- ⑧ Residence Card or Alien Registration Card
- ⑨ Passport
- ⑩ Fee: 4000 yen

資格外活動許可

日本に住む留学生がアルバイトをする場合は、入国管理局が発行する許可書が必要ですので、事前に必ず「資格外活動許可申請」を行ってください。申請書は国際戦略ユニットに提出してください。アルバイトができる時間は、週28時間まで、長期休暇中は1日8時間までと決められていますので注意してください。なお、スナック、ラブホテル、パチンコ店など風俗関係のアルバイトや危険を伴う仕事はできません。

◇申請に必要な書類

- ① 資格外活動許可申請書 …………… 国際戦略ユニットにあります（見本80ページ参照）。
- ② 留学生の資格外活動許可申請申告書
…………… 国際戦略ユニットにあります（見本80ページ参照）。
- ③ 在留カード
- ④ パスポート

再入国許可申請

有効な旅券及び在留カード（外国人登録証明書）を所持する留学生で、出国後1年以内（在留期限が出国後1年未満に到来する場合は、その在留期限まで）に日本へ帰国する場合は再入国許可を受ける必要はありません。

【入国・在留などの手続きについての問い合わせ先】

◇福岡入国管理局 熊本出張所 〒862-0971 熊本市中央区大江3-1-53 熊本第2合同庁舎

電話 (096) 362-1721

受付時間 午前9:00～12:00 午後1:00～4:00

◇外国人在留総合インフォメーションセンター（福岡）

電話 (092) 626-5100

Permit for Part-Time Employment

When international students engage in part-time work, permit from the immigration bureau is necessary. Please submit the forms for this permit to the International Student Office. International students are able to work part-time for up to 28 hours a week. While on a long-term vacation, International students are able to work up to eight hours each day. However, working part-time at entertainment and amusement places such as cafés, snack bars, love hotels and pachinko parlors is prohibited. Also, it is advisable for you to not work late or engage in any dangerous types of work.

You must submit the following:

- ① Application for permission to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted (forms are available at the International Student Office) → see a sample on page 80
- ② Declaration card of applying for part-time work permission (forms are available at the International Student Office) → see a sample on page 80
- ③ Residence Card
- ④ Passport

Temporary Leave and Re-entry Permits

Foreigners in possession of a valid passport and residence card (*1) who will be re-entering Japan within 1 year of their departure to continue your activities in Japan (*2) will, in principal, not be required to apply for a re-entry permit.

(*1) The special re-entry permit system also applies to those in possession of a passport stating “A residence card is to be issued later”, or an alien registration certificate deemed to be equivalent to the residence card.

(*2) If your period of stay expires within 1 year after your departure, please ensure that you re-enter Japan before the expiration of your period of stay.

For more information, contact:

*Fukuoka Regional Immigration Bureau, Kumamoto Office

3-1-53, Oe, Chuo-ku, Kumamoto-shi 862-0971 Phone: (096) 362-1721

Business hours: 9:00 a.m. to 12:00 p.m., 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

*Immigration Information Center (Fukuoka)

Phone: (092) 626-5100

くまもとだいがく 留学生に関する窓口 熊本大学内の留学生に関する窓口

グローバル教育カレッジ

全学教育棟A棟2階 → 地図69P

熊本大学のグローバル教育カレッジは、みなさんに日本語などの授業や生活のアドバイスを
するため、熊本大学の国際競争力の強化のために2015年にできました。

グローバル教育カレッジには、日本語の教室や留学生交流室、教員の研究室などがあります。

グローバル教育カレッジでは、みなさんが留学生生活を有意義に送れるよう支援しています
ので、十分に活用してください。また、要望などがあったら気軽に先生方へ申し出てください。

国際戦略ユニット

全学教育棟A棟2階 → 地図69P

国際戦略ユニットでは、みなさんに関する事務手続きなど留学生関係全般の仕事をしています。
また、各キャンパスには留学生サービス向上のため国際業務推進オフィサーが配置されています。
黒髪地区国際戦略ユニットでおこなっている一部のサービスについては、以下の各キャンパスで受け
ることができます。

- ・黒髪キャンパス（北地区）：国際戦略ユニット（全学教育棟A棟2階 → 地図69P）
- ・黒髪キャンパス（南地区）：自然科学系事務ユニット大学院教務担当内
（工学部1号館1階 → 地図69P）
- ・本荘、大江キャンパス：生命科学系事務ユニット医学事務チーム教務担当内
（医学教育図書棟3階 → 地図71P⑤）

わからないことがあったら何でもたずねてください。

窓口取扱い時間：平日8:30～17:15

- ・土曜、日曜、祝日は休みです。
- ・夏休みや冬休みも取り扱いますが、年末年始（12月29日～1月3日）は休みです。

Liaison Office for International Students

College of Cross-Cultural and Multidisciplinary Studies

2nd floor of Building A in the Zengaku Kyouikutou → see the map on page 69

The College of Cross-Cultural and Multidisciplinary Studies was established in 2015 with the aim of providing Japanese courses for international students, as well as to give them useful advice on their daily lives and enhancing international competitiveness of Kumamoto University. The College of Cross-Cultural and Multidisciplinary Studies houses classrooms for Japanese courses, the International Student Room, a computer room, and faculty offices.

The College of Cross-Cultural and Multidisciplinary Studies is committed to providing assistance to international students so that they can lead meaningful lives in Japan. Any comments or requests are welcome.

International Student Office (International Affairs Division)

2nd floor of Building A in the Zengaku Kyouikutou → see the map on page 69

The International Student Office is engaged with all the paperwork related to international students. Also officer is assigned at each campus below to improve services for international students. Some of the services handled at International Student Office at Kurokami north campus are available at each officer.

Assigned Office of officer

- Kurokami Campus (North Area): International Student Office
(2nd floor of Building A in the Zengaku Kyouikutou → see the map on page 69)
- Kurokami Campus (South Area): Graduate School of Science and Technology Academic Section Office
(1st floor of Building No.1 in the Faculty of Engineering → see the map on page 69)
- Honjo, Oe Campus: Student Affairs Section, School of Medicine
(3rd floor of Medical Educational & Library building → see the map on page 71 ⑤)

Feel free to contact the office anytime if you have any questions or concerns.

Office Hours: 8:30 a.m. – 5:15 p.m.
(closed on Saturdays, Sundays, all national holidays,
and during the New Year's holiday season)

がくむ 学務ユニットでは、じゅぎょうりょうめんじよ もう こ きょうようきょういく かん と あつか 授業料免除の申し込み、教養教育に関することを取り扱っています。

キャリア支援ユニットでは、せいぎせい にほんこくない じゅうしょくそうだん しんろそうだん インターンシップなどを取り扱っています。

がくせいしえんぶ がくせいぜんぱん しえん おこな いじょう 学生支援部では学生全般の支援を行っていますので以上のことなどでわからないことがあれば尋ねてください。

かくがくぶ けんきゅうか てつだ じむしつ きょうむたんとう 各学部、研究科には、みなさんのお手伝いをする事務室（教務担当）があります。

しよぞく がくぶなど れんらく がくぶじむしつ けいじばん し 所属する学部等からの連絡は、学部事務室の掲示板でお知らせします。

きこく てつづ 帰国手続きについて

きこく てつづ 帰国手続き

1. 「そつぎょう しゅうりょうご れんらくさきとどけひょう こくさいせんりやく ていしゆつ 卒業・修了後の連絡先届出票」を国際戦略ユニットに提出してください。
2. こくみんけんこうほけん かにゆう ひと くまもとしくやくしよ こくみんけんこうほけんしかくいどうとどけ ていしゆつ ほけんしやう 国民健康保険に加入していた人は、熊本市区役所に国民健康保険資格異動届を提出し、保険証を返却してください。
3. なん りゆう ぎんこうこうざ のこ ひと いがい きこくまえ かなら ぎんこうこうざ 何らかの理由で銀行口座を残さなければならない人以外は、帰国前までに必ず銀行口座（あるいは郵便局の口座）を解約してください。
4. けいたいでんわ も ひと へ や でんわ ひ ひと きこくまえ かいやく 携帯電話を持っている人、部屋に電話を引いている人は帰国前に解約してください。
5. げんざいす じゅうきよ たいきよてつづ 現在住んでいる住居の退去手続きをしてください。
6. ざいりゆう かなら しゅつこく くにこう しゅつにゆうこくかんりいん へんきやく 在留カードは必ず出国するときに空港で出入国管理員に返却してください。
7. こうかんりゆうがくせい ぼあい たんいんにてい せいせきしやうめいしよ しゅつしんだいがく ていしゆつ ひつよう 交換留学生の場合、単位認定のために成績証明書を出身大学へ提出する必要がありますので、帰国前に必ず所属学部教務担当へ成績証明書を請求してください。帰国時までに成績が確定していない場合には成績証明書を郵送してくれますので、必ず帰国後の住所を国際戦略ユニットと所属学部教務担当へ連絡しておいてください。
8. そつぎょう たいがくなど くまもとだいがく はな ぼあい にちいない ちほうにゆうこくかんりきよく しゅつとうまた とうきやう 卒業や退学等で熊本大学を離れる場合には、14日以内に地方入国管理局への出頭又は東京入国管理局への郵送により入国管理局へ届け出なければなりません。

Academic Affairs Division • Career Services Division

1st floor of Building A in the Zengaku Kyouikutou → see the map on page 69

The Academic Affairs Division is in charge of handling applications for tuition exemptions and handling matters related to general education.

The Career Services Division handles consultations regarding job-hunting and career options of degree seeking students in Japan.

The Student Affairs Office supports students in all facets of their school life, so if you have any questions about such things as what is written above, please feel free to ask them.

Faculty Academic Sections

→ see the maps on pages 69-72

All departments and graduate schools have an office that is there to help students (called '*Kyomu-tanto*' in Japanese). Information and announcements from the department/graduate school you belong to will be posted on the bulletin board of your respective academic section.

Formalities Before Returning to Your Home Country

Necessary Steps to Take When Returning Home

1. Please submit 'Report of Contact Information' to International Student Office.
2. Those that have National Health Insurance should go down to Kumamoto City Kuyakusyo (Ward Office), submit a "National Health Insurance Change in Eligibility Form," and return their National Health Insurance card.
3. Everyone should close their bank accounts (and post office savings offices if applicable) before returning home, except for those who need to keep their bank account open for some reason.
4. Those that have cell phones or phone lines installed in their rooms should close their accounts before returning home.
5. Make sure to do procedure to move out of housing where you live.
6. Make sure to return your Residence Card to the immigration official at the airport when leaving Japan.
7. Foreign exchange students need to hand in a copy of their transcript that verifies credits received to their home universities. So if you are a foreign exchange student, be sure to request a copy of your transcript from the office of the academic department you belonged to while studying at Kumamoto University before returning home. In the case that class credits are not finalized by the time you are to return to your home country, be sure to give your home address to the office of the academic department you belonged to and they will send it to you by mail when it becomes available.
8. In case a Foreign Student leaves the Kumamoto University or moves into another organization, he/she has to notify the incident to the Ministry of Justice by visiting a Regional Immigration Office or sending a notification to the Tokyo Regional Immigration Bureau, within 14 days of the incident.

【日本へ初めて来たとき After having just arrived in Japan】

無事に着いたことを国際電話で知らせたい。

How can I make overseas calls?..... 47-48

着いたらすぐにお金をもらえると聞いていますがその手続きは？

Who can receive an arrival allowance?..... 5-6

住居地の届出をするには？

Where can I go through of notification of place of residence?3-4

国民健康保険に入るには？

What is National Health Insurance?..... 5-6

銀行口座を作るには？

How can I open a bank account?..... 5-6

ゴミはどうやって捨てればいいですか？

How can I get information on garbage disposal?..... 53-54

【非常事態だ！ Emergencies!】

急病，大ケガ，どうすればいいですか？

What should I do in the event of sudden illness or serious injury?..... 41-42

火事だ！泥棒だ！事件だ！どうしたらいいですか？

What should I do in the event of fire, robbery or theft?..... 41-42

突然の停電！スイッチを入れても真っ暗です・・・

What do I need to do in the event of a blackout?..... 45-46

テレビで台風が来ると言っていますが・・・

A typhoon is approaching – what should I do in advance? 43-44

日本ではときどき地震が起きると聞いていますが・・・

Preparing for an earthquake – what if an earthquake occurs?..... 45-46

【お金が足りない！ I Need Some Money!】

奨学金をもらうには？

How can I apply for scholarships?..... 17-24

授業料免除を申請するには？

Where can I apply for a tuition exemption?..... 25-26

アルバイトをしたいのですが。

Can I get a part-time job? 13-14, 61-62

【^{からだ} ^{ちようし} ^{わる} ^{なや} **身体の調子が悪いです。悩んでいます。I'm not Feeling Well, I Feel Depressed**】

^{ほけん} ^い **保健センターへ行ってみる。**

Going to the Health Center 29-32

^{びやういん} ^い **病院へ行く。**

Going to the hospital 41-42

^{りゆうがくせい} ^{そうだんまどぐち} ^{そうだん} **留学生相談窓口で相談してみる。**

Speaking with an an advisor for international students 33-34

^{こくさいせんりやく} ^{そうだん} **国際戦略ユニットへ相談する。**

I want to talk to the staff of the International Student Office 63-64

^い ^{かつどう} ^{きんか} **イベントやサークル活動に参加してみたい。**

What kind of sports and cultural activities does the university have? 13-14

【^{かぞく} ^{にほん} ^よ **家族を日本へ呼びたいのですが。Bringing Your Family to Japan**】

^{にゆうこくかん} ^{りきよく} ^{てつづ} **入国管理局 への手続きは？**

What procedures do I need to follow to bring my family to Japan? 55-62

^{こくみんけんこう} ^{ほけん} ^{かにゆう} ^{ひつよう} ^き **国民健康保険の加入が必要と聞きましたが。**

What about National Health Insurance? 5-6

^{いま} ^へ ^や ^ひ ^こ **今の部屋から引っ越したいのですが。**

I'm moving to a new apartment – what should I do? 35-40

【^{にほん} ^し **もっと日本のことを知りたい！ Getting to know more about Japan**】

^{にほん} ^こ ^{べんきよう} ^{にほん} ^{ぶんか} ^{まな} **日本語を勉強したい、日本の文化を学びたい。**

Can I take a Japanese course? Where can I learn about Japanese culture? 11-12

【^{きこく} ^{じき} **もうすぐ帰国する時期になりましたが。Returning Home**】

^{きこくりよひ} ^{しきゆう} **帰国旅費が支給されると聞いていますが。**

How can I receive a return travel allowance? 15-16

^{こくみんけんこう} ^{ほけん} ^{かいやく} **国民健康保険を解約する。**

Do I have to cancel my National Health Insurance? 5-6

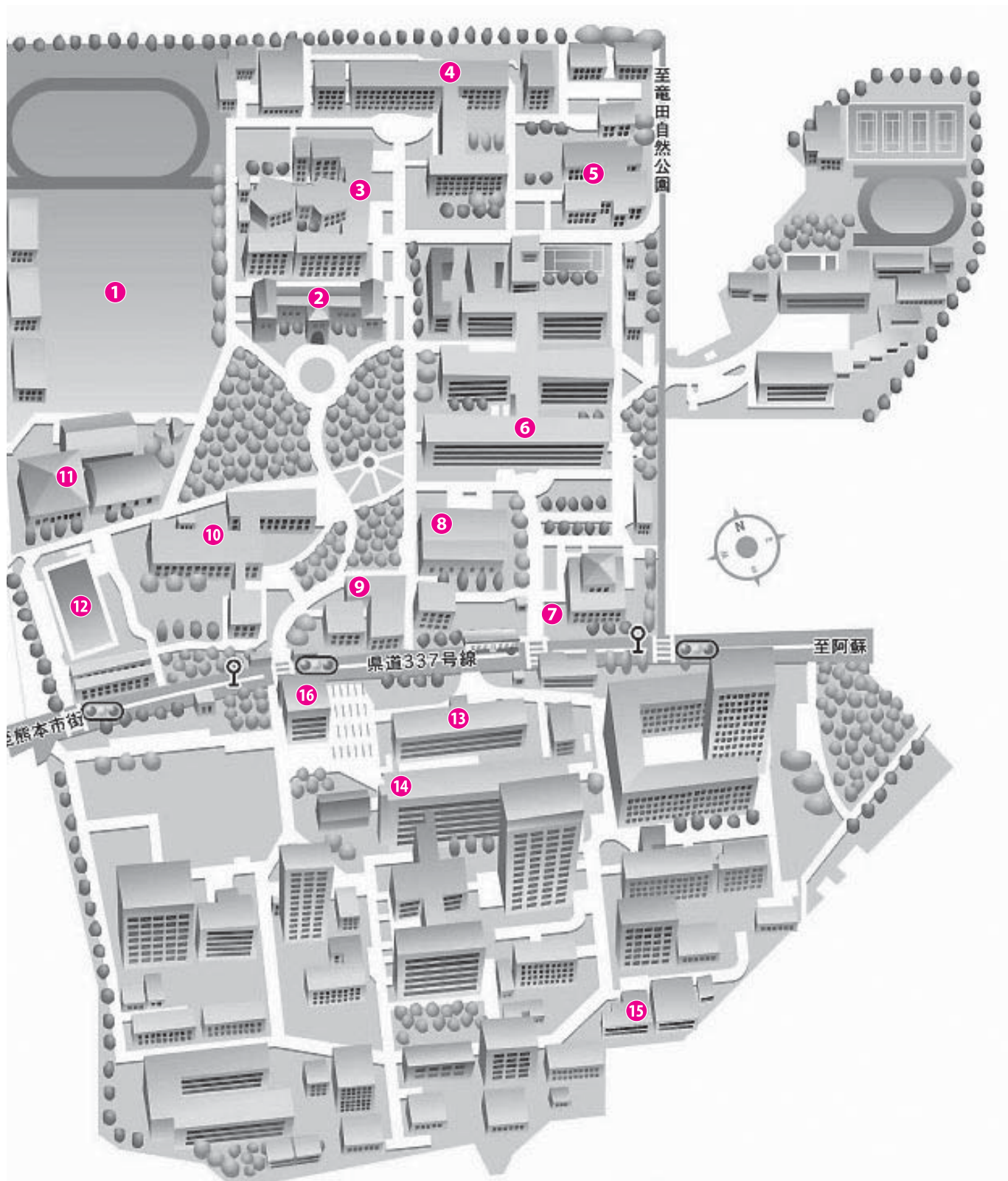
^{しゆくしや} ^で ^{てつづ} **宿舎を出る手続きをする**

What should I do when leaving my housing? 39-40

^{しゆくしや} ^で ^す ^{もの} **宿舎を出るとき捨てたい物がありますがどうすればいいですか？**

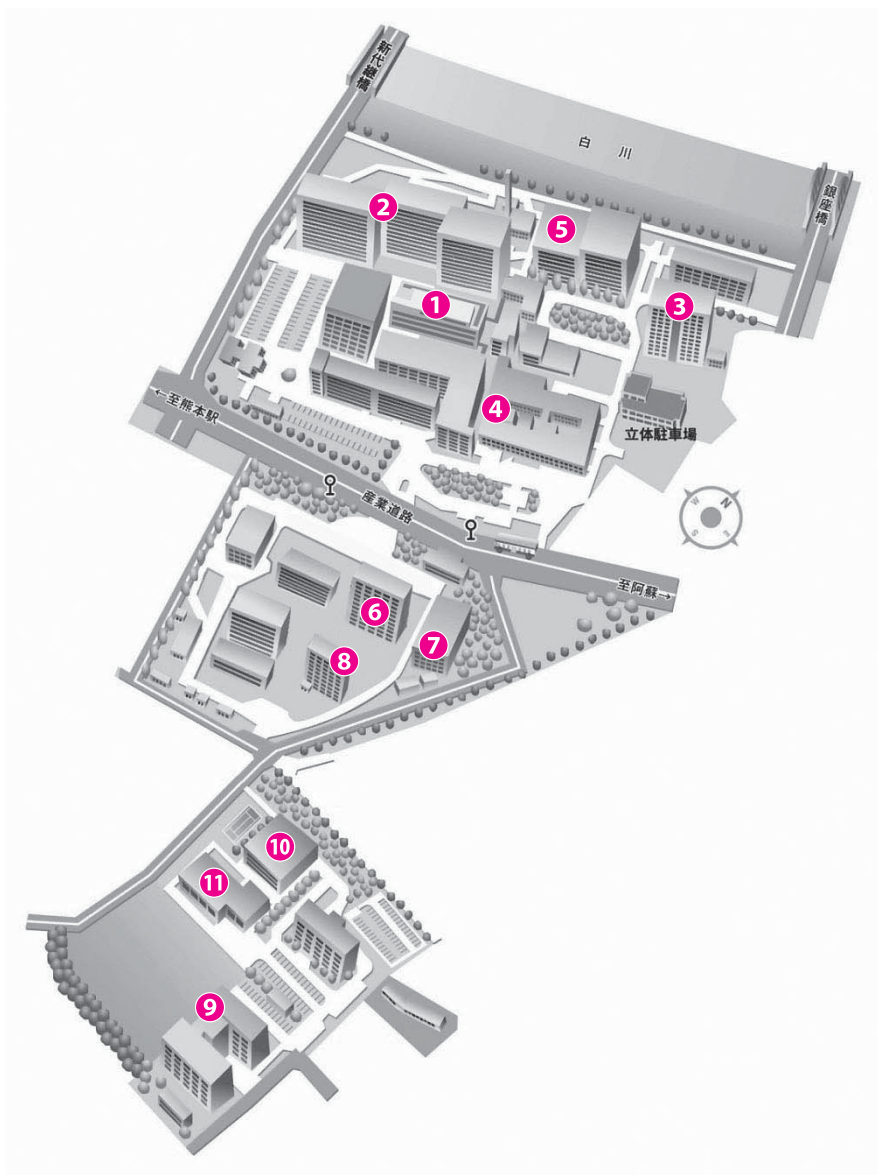
How should I dispose of things I want to get rid of from in my room when moving out? 53-54

くろかみちく
黒髪地区 Kurokami Campus



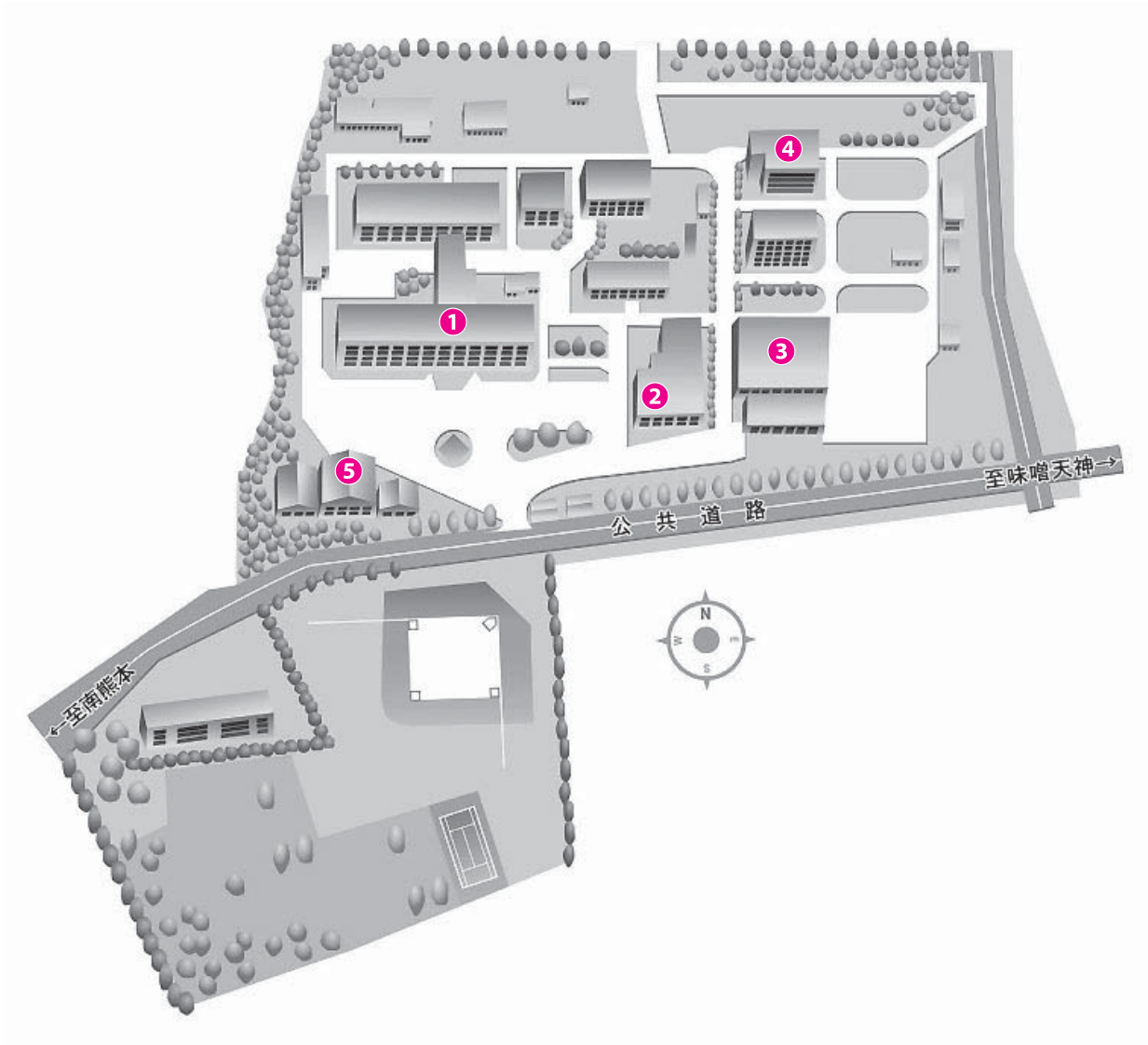
- ① うんどうじょう ぶ ぶ げん 運動場（武夫原）（Athletic Field – Bufugen –）
- ② ご こうきねん かん 五高記念館 （The Memorial Museum of the Fifth High School）
- ③ ぶんがくぶ ほうがくぶ しゃかいぶんか がくけんきゅうかきょうむたんとう 文学部・法学部・社会文化科学研究科教務担当
（Faculty of Letters, Faculty of Law, Graduate School of Social and Cultural Sciences Academic Section Office）
- ④ きょういくがくぶきょうむたんとう 教育学部教務担当
（Faculty of Education Academic Section Office）
- ⑤ かいかん くすの木会館 （Kusunoki Hall）
- ⑥ きょういく こくさいせんりやく がくむ グローバル教育カレッジ・国際戦略ユニット・学務ユニット
（College of Cross-Cultural and Multidisciplinary Studies / International Student Office / Academic Affairs Division）
- ⑦ げんきんじどうあずけばらいき 現金自動預け払い機 （ATM）
- ⑧ としょかん 図書館 （Library）
- ⑨ ほけん 保健センター （Health Care Center）
- ⑩ がくせいかいかん せいきょう 学生会館・生協 （Student Hall・University Coop）
- ⑪ たいいくかん 体育館 （Gymnasium）
- ⑫ プール （Swimming Pool）
- ⑬ じむきょく 事務局 （Main Bulding of Administration Office）
- ⑭ りがくぶ こうがくぶ しぜんか がくけんきゅうかきょうむたんとう 理学部・工学部・自然科学研究科教務担当
（Faculty of Science, Faculty of Engineering, Graduate School of Science and Technology Academic Section Office）
- ⑮ みなみちくしょくどう 南地区食堂 （FORICO (Cafeteria/Shop and Bakery)）
- ⑯ そうごうじょうほうきばん 総合情報基盤センター
（Center for Multimedia and Information Technologies）

ほんじょうちく
本荘地区 Honjo Campus

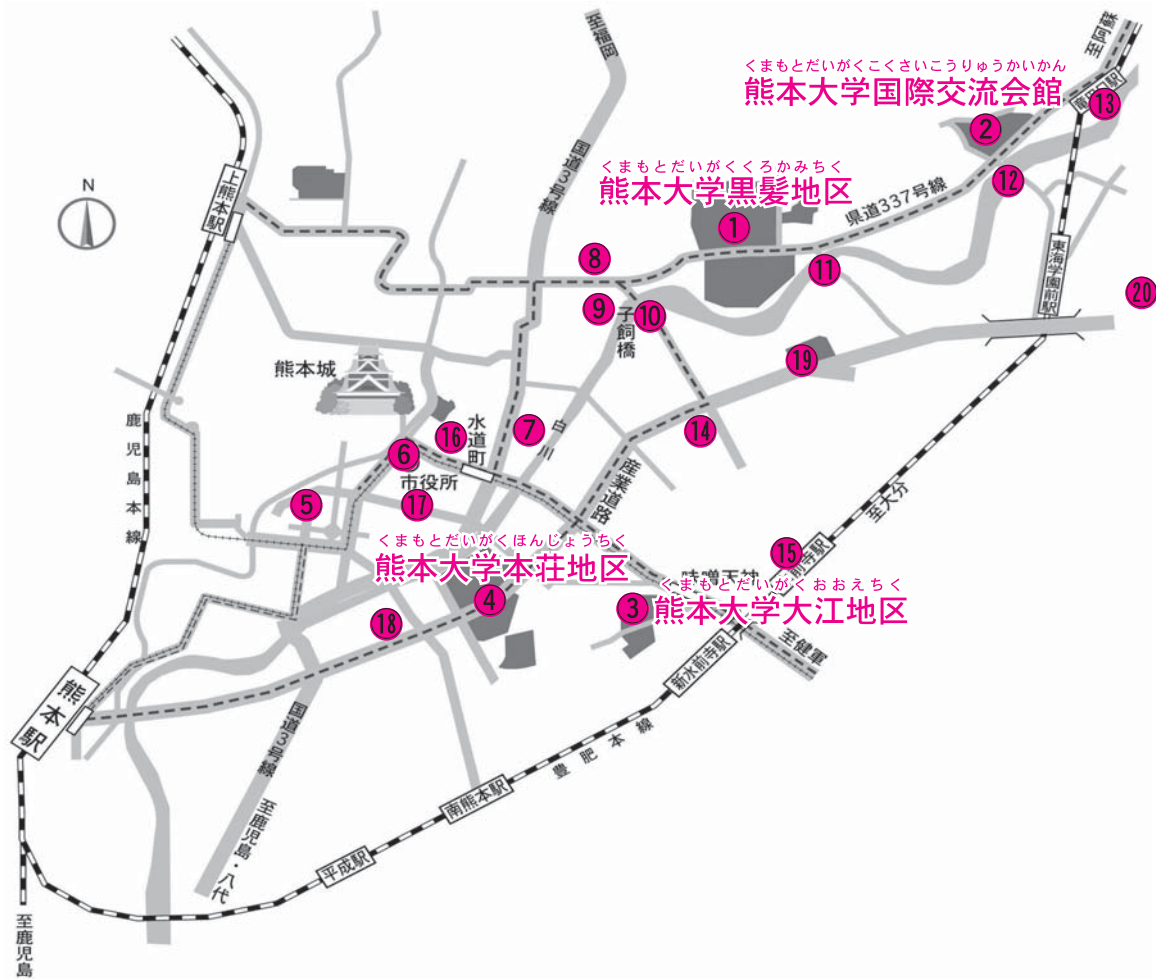


- ① くまもとだいがくふぞくびょういん (Kumamoto University Hospital)
- ② にしびょうとう ひがしびょうとう (West Tower, East Tower)
- ③ きそい がくけんきゅうとう (Basic Research Building)
- ④ かんりとう (Administration Building)
- ⑤ いがくきょうむたんとう (Student Affairs Section, School of Medicine)
- ⑥ エイズがくけんきゅうセンター (Center for AIDS Research)
- ⑦ せいめいしげんけんきゅう しえん (Institute of Resource Development and Analysis IRDA)
- ⑧ はっせいいがくけんきゅうしょ (Institute of Molecular Embryology and Genetics IMEG)
- ⑨ ほけんがくきょうむたんとう (Student Affairs Section, School of Health Sciences)
- ⑩ かいじゅかいかん (Student Union "Kaiju")
- ⑪ たいいくかん (Gymnasium)

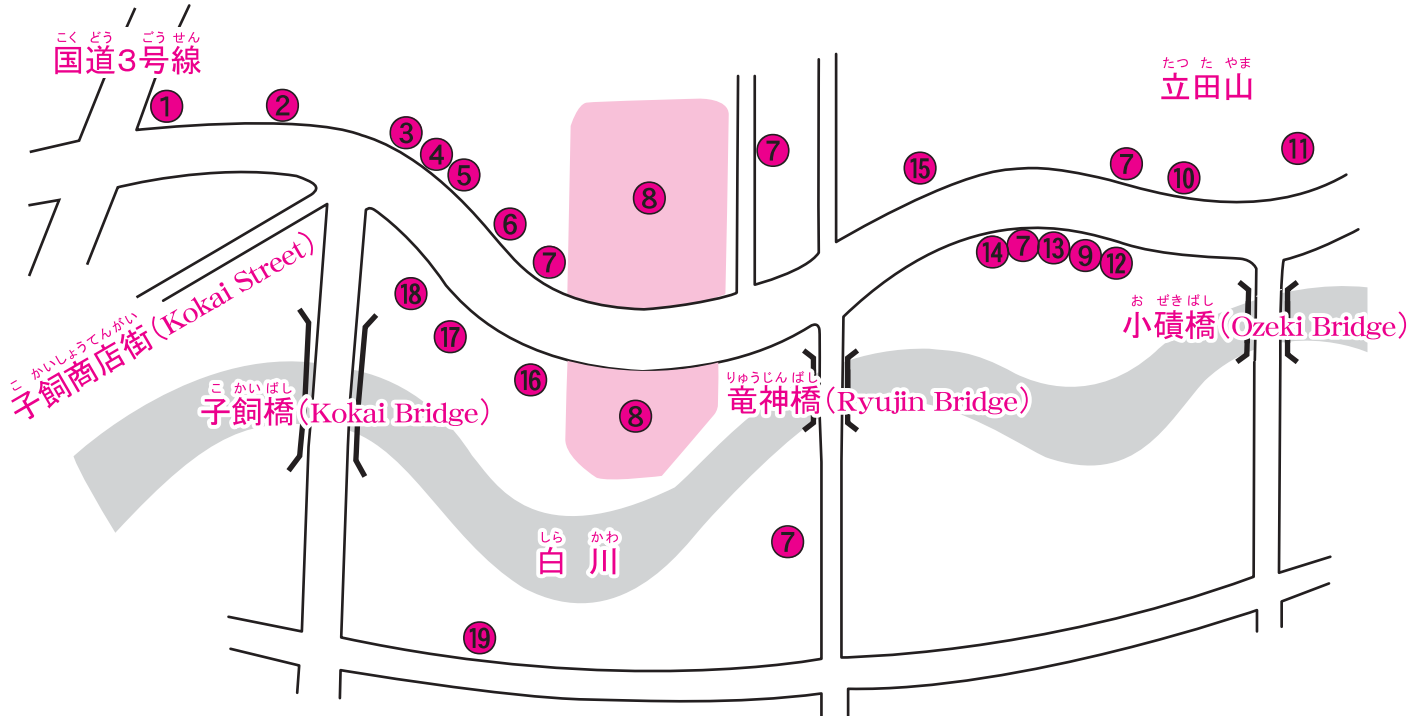
おおえちく
大江地区 Oe Campus



- ② やくがくきょうむたんとう
薬学教務担当 (Student Affairs Section, School of Pharmacy)
- ② はんじかん
藩滋館 (Banjikan Hall (Restaurant, Seminar Room))
- ③ たいいくかん
体育館 (Gymnasium)
- ④ せいめいしげんけんきゅう しえん ききぶんせきしせつ
生命資源研究・支援センター器機分析施設
(Instrumental Analysis Center)
- ⑤ くまやく みやもとねんかん
熊薬ミュージアム宮本記念館
(Kumayaku Museum・Miyamoto Memorial Hall)



- ① くまもとだいがくくろかみちく 熊本大学黒髪地区 (Kumamoto University Kurokami Campus)
- ② くまもとだいがくこくさいこうりゅうかいかん 熊本大学国際交流会館 (Kumamoto University International House)
- ③ くまもとだいがくおおえちく 熊本大学大江地区 (Kumamoto University Oe Campus)
- ④ くまもとだいがくほんじょうちく 熊本大学本荘地区 (Kumamoto University Honjo Campus)
- ⑤ こうつう 交通センター (Kotsu-Center Bus Terminal)
- ⑥ くまもとしやくしよ 熊本市役所 (Kumamoto Municipal Office)
- ⑦ くまもときたけいさつしよ 熊本北警察署 (Kumamoto Kita Police Station)
- ⑧ ひごぎんこうこかいばししてん 肥後銀行子飼橋支店 (Higo Bank Kokaibasi-Branch)
- ⑨ こかいしょうてんがい 子飼商店街 (Kokai Street)
- ⑩ こかいばし 子飼橋 (Kokai Bridge)
- ⑪ りゅうじんはし 竜神橋 (Ryujin Bridge)
- ⑫ おぜきばし 小碓橋 (Ozeki Bridge)
- ⑬ たつたぐちえき J R 竜田口駅 (JR Tatsutaguti Station)
- ⑭ にゅうこくかんりきょく 入国管理局 (Immigration Office)
- ⑮ すいぜんじえき J R 水前寺駅 (JR Suizenji Station)
- ⑯ かみとお 上通り (Kami-tori Street)
- ⑰ しもとお 下通り (Shimo-tori Street)
- ⑱ ちいきいりょう 地域医療センター (Kumamoto Medical Center)
- ⑲ こうなんびょういん 江南病院 (Konan Hospital)
- ⑳ くまもとせきじゅうじょういん 熊本赤十字病院 (Kumamoto Red Cross Hospital)



- ① うめきひふかいいん 梅木皮膚科医院 (Umeki Dermatology Hospital) for skin disease
- ② ひごぎんこうこかいしてん 肥後銀行子飼橋支店 (Higo Bank Kokaibashi-Branch)
- ③ にしのかいいん 西野歯科医院 (Nishino Dental Clinic)
- ④ はまだじびいんこうかいいん 浜田耳鼻咽喉科医院 (Hamada Otorhinolaryngology Clinic) for ear ,nose and throat
- ⑤ くまもとぎんこうこかいばししてん 熊本銀行子飼橋支店 (Kumamoto Bank Kokaibashi-Branch)
- ⑥ いとうしかいいん 伊東歯科医院 (Ito Dental Clinic)
- ⑦ コンビニエンスストア (Convenience Store)
- ⑧ くまもとだいがくくろかみ 熊本大学黒髪キャンパス (Kumamoto University Kurokami Campus)
- ⑨ とがみないかいちようかいいん 砥上内科胃腸科医院 (Togami Internal Clinic)
- ⑩ くまもとだいいち 熊本第一クリニック (Kumamoto Dai-ichi Clinic)
- ⑪ くまもとだいがくこくさいこうりゅうかいかん 熊本大学国際交流会館 (Kumamoto University Interenational House)
- ⑫ つるたけんげかいいん 鶴田賢外科医院 (Tsuruta Ken Surgery Clinic)
- ⑬ くろかみ ゆうびんきょく 黒髪6 郵便局 (Kurokami-6 Post Office)
- ⑭ みずかみいん 水上医院 (Mizukami Clinic)
- ⑮ のづはらないかいいん 野津原内科医院 (Nozuhara Internal Clinic)
- ⑯ くろかみ ゆうびんきょく 黒髪2 郵便局 (Kurokami-2 Post Office)
- ⑰ むとうがんかいいん 武藤眼科医院 (Mutou Ophthalmology Clinic) for eye disease
- ⑱ かわしませいけいげかいいん 川島整形外科医院 (Kawasima Orthopedics Clinic)
- ⑲ こうなんびょういん 江南病院 (Kohnan Hospital)

かくしゅちうしこみしやうみほん
各種申込書等見本 Application Form Examples

住民異動届
熊本市区宛

異動区分	新	全	一
	旧	全	一

転入	転出	未届転入	国外転入	出生	住所設定	30条46	30条47	転居	世帯分離	世帯合併	世帯変更	世帯構成変更	住所錯誤	区間異動	転出	国外転出	職権消滅	死亡
----	----	------	------	----	------	-------	-------	----	------	------	------	--------	------	------	----	------	------	----

- ① birthday of you and family members if any
- ② nationality
- ③ residence status (visa)
- ④ expiration date of visa
- ⑤ No. of residence card
- ⑥ Expiration date of residence card

太わく内だけ記入してください

※の付いているところは外国人住民の方のみ記入

異動日	平成 25年 4月 1日	窓口に来た人	①本人 2.世帯主 3.代理人	氏名	KUMAMOTO TARO	し原くみ取り申込 新しい住所(する・しない) までの住所(有・無)
届出日	平成 25年 4月 3日	代理人の場合、異動者との関係	(※relationship)	電話番号	(090 - xxxx - xxxx)	代理人住所 代理人の場合のみ記入 (※ address of proxy)
新しい住所	熊本市中央区黒髪 7番地 763号	フリガナ	your name in katakana	フリガナ	your name	新しい住所の世帯主
今までの住所	熊本市中央区黒髪 7番地 763号	フリガナ	your name in katakana	フリガナ	your name	今までの住所の世帯主
本籍	熊本市中央区黒髪 7番地 763号	フリガナ	your name in katakana	フリガナ	your name	今までの住所の世帯主

氏名 (フリガナ)	世帯主との続柄	性別	生年月日	国籍・地域	※ 在留資格	※ 在留カード・証明書の番号	国民の資格・記号番号
1 name in katakana Your name	本人	男・女	1990.1.1	中長期 ()	Y M D	Y M D	国民年金の資格 No. - C
2 Family member 1	wife	男・女	明・大・昭・平	中長期 ()	Y M D	Y M D	国民年金の資格 No. - C
3 Family member 2	son	男・女	明・大・昭・平	中長期 ()	Y M D	Y M D	児童手当受給資格者 有 No. 無
4 Family member 3	daughter	男・女	明・大・昭・平	中長期 ()	Y M D	Y M D	介護保険資格 被保険者 No. 無
5		男・女	明・大・昭・平	中長期 ()	Y M D	Y M D	
6		男・女	明・大・昭・平	中長期 ()	Y M D	Y M D	

受付	審査	入力	処理
受付	審査	入力	処理

SAMPLE

じゅうみんいどうとどけ
↑↑ 【住民異動届 Notification (change) of Place of Residence】 ↑↑

こくみんけんこうほけんししかくいどうとどけしよ
↓↓ 【国民健康保険資格異動届書 Change in status/eligibility for National Health Insurance】 ↓↓

受付	総合	市民	保険課	資格	所得	電話	納付	精算書	保険証	国民健康保険資格異動届書	記号	番号	副番		
得変										熊本市月様 (平成 年 月 日受付)					
現住所	熊本市	黒髪	○	番地	×	号	フリガナ	×××	××	現在の世帯主	○○○	○○			
旧住所							フリガナ			旧世帯主					
加入する人全員を記入してください。	加入する人	被保険者氏名	続柄	性別	生年月日	現在の職業 勤務先	市民となった 年月日	資格取得 年月日	照会	電話	自宅 勤務先	3××	局	0000	番
	1	×××	××	本人	男	明大昭平	熊本市 留學生			新	全部・一部	※ 備考			
	2			男	明大昭平					旧	全部・一部				
	3			男	明大昭平										
	4			男	明大昭平										
	5			男	明大昭平										
	6			男	明大昭平										
	7			男	明大昭平										
上記のとおり届けます。	平成 年 月 日	世帯主氏名	○○○	○	TEL ()					1. 廃保法 (政管・健保組合)	I 本人 II 被扶養者				
(なお、この届出に係る住民税の賦課資料について調査することを承諾します。)										2. 共済組合法 (国立・地公 私学・公立学校・公団体)	II の場合	④ 社保本人との続柄	()		
										3. その他 ()		⑤ 喪失の理由 ()			

該当の□にノして記入してください。

(24 年 1月~12月の年収)

(申告期限)

国民健康保険にご加入の方は、所得の有無に関わらず申告が必要となります。

今年度の国民健康保険及び介護保険（40～64歳）の保険料を決定するための大切な資料となりますので前年中（1月～12月の1年間）の収入状況を裏面に記載されている「記入の仕方」を参考に記入ください。

（お問い合わせ・提出先はお住まいの区役所へ）

中央区役所区民課 328-2278 南区役所区民課 357-4128
東区役所区民課 367-9125 北区役所区民課 272-6905
西区役所区民課 329-1198

入	力	確	認

生 年 月 日	1990年1月1日	Family member's birthday, name (if any)	
氏 名	Kumamoto Taro		
給 与 収 入 (アルバイト収入を含む)	0 円/年	0 円/年	円/年
専従者給与と収入	<input type="checkbox"/> 支払者 <input type="checkbox"/> 受給者 円/年	<input type="checkbox"/> 支払者 <input type="checkbox"/> 受給者 円/年	<input type="checkbox"/> 支払者 <input type="checkbox"/> 受給者 円/年
公 的 年 金 収 入	<input type="checkbox"/> 厚生年金 <input type="checkbox"/> 国民年金 <input type="checkbox"/> 共済年金 <input type="checkbox"/> 農業者年金 <input type="checkbox"/> 恩給 <input type="checkbox"/> () 年金	<input type="checkbox"/> 厚生年金 <input type="checkbox"/> 国民年金 <input type="checkbox"/> 共済年金 <input type="checkbox"/> 農業者年金 <input type="checkbox"/> 恩給 <input type="checkbox"/> () 年金	<input type="checkbox"/> 厚生年金 <input type="checkbox"/> 国民年金 <input type="checkbox"/> 共済年金 <input type="checkbox"/> 農業者年金 <input type="checkbox"/> 恩給 <input type="checkbox"/> () 年金
非 課 税 年 金 収 入	<input type="checkbox"/> 遺族年金1 <input type="checkbox"/> 障害年金2 <input type="checkbox"/> 老齢福祉年金5 <input type="checkbox"/> 扶助料	<input type="checkbox"/> 遺族年金1 <input type="checkbox"/> 障害年金2 <input type="checkbox"/> 老齢福祉年金5 <input type="checkbox"/> 扶助料	<input type="checkbox"/> 遺族年金1 <input type="checkbox"/> 障害年金2 <input type="checkbox"/> 老齢福祉年金5 <input type="checkbox"/> 扶助料
営 業 ・ そ の 他 の 所 得	<input type="checkbox"/> 営業所得 <input type="checkbox"/> 農林所得 <input type="checkbox"/> 山林所得 <input type="checkbox"/> 一時所得 <input type="checkbox"/> 雑所得 <input type="checkbox"/> 配当所得 <input type="checkbox"/> 不動産所得 <input type="checkbox"/> その他	<input type="checkbox"/> 営業所得 <input type="checkbox"/> 農林所得 <input type="checkbox"/> 山林所得 <input type="checkbox"/> 一時所得 <input type="checkbox"/> 雑所得 <input type="checkbox"/> 配当所得 <input type="checkbox"/> 不動産所得 <input type="checkbox"/> その他	<input type="checkbox"/> 営業所得 <input type="checkbox"/> 農林所得 <input type="checkbox"/> 山林所得 <input type="checkbox"/> 一時所得 <input type="checkbox"/> 雑所得 <input type="checkbox"/> 配当所得 <input type="checkbox"/> 不動産所得 <input type="checkbox"/> その他
収 入 金 額 A	円/年	円/年	円/年
必 要 経 費 B	円/年	円/年	円/年
所 得 金 額 (A-B)	円/年	円/年	円/年
土 地 建 物 譲 渡 所 得 (特控前所得)	円/年	円/年	円/年
種 類 ※ 裏 面 記 入 仕 方 参 照	長期・公共・区画・宅地・農地・マイ	長期・公共・区	長期・公共・区画・宅地・農地・マイ
収 入 が な っ た 方	<input type="checkbox"/> () の扶養 <input type="checkbox"/> 仕送りを受けていた 3 <input type="checkbox"/> 雇用(失業)保険をもらっていた4 <input type="checkbox"/> その他 (年間計 円)	<input type="checkbox"/> () の扶養 <input type="checkbox"/> 仕送りを受けていた 3 <input type="checkbox"/> 雇用(失業)保険をもらっていた4 <input type="checkbox"/> その他 (年間計 円)	<input type="checkbox"/> () の扶養 <input type="checkbox"/> 仕送りを受けていた 3 <input type="checkbox"/> 雇用(失業)保険をもらっていた4 <input type="checkbox"/> その他 (年間計 円)



↑↑ 【国民健康保険料 所得申告書 Application for National Health Insurance】 ↑↑

↓↓ 【国民年金被保険者関係届出(申出)書 Registration for National Pension System】 ↓↓

※本人自署の場合は押印は不要です 国民年金被保険者関係届出(申出)書

熊本市

基礎年金番号	氏名 カナ クマモト タロウ	住 宅 熊本市 中央区黒髪7-763 熊本大学国際交流会館A101	電話番号 2261 - - -	届 出 者 ()	配 偶 者 ()	1. 有 2. 無
性別 男	生年月日 平 01 01 01	名 Kumamoto Taro	所 熊本市 中央区黒髪7-763 熊本大学国際交流会館A101	者 ()	者 ()	2. 無
表示	コード	届 出 区 分	該 当 年 月 日	旧 住 所 China (Your home country)	受 付 前 (画 面 上) の 最 新 記 録	年 月 日 1号・() 喪失 3A・3B
2112	住所変更	転 入		最 新 取 得 1号・任意 3A・3B () 月分まで納付済 定額・前納・付加・未納 免除・猶予・学特・法免		
2001	新規取得	1. 1号 2. 任意		1号理由 1. 適用切れ 2. 20才到達 3. 2号より移行 4. 学生(0) 5. その他	任意理由 1. 老齢受給 2. 海外在住 3. 60才到達日	姓 名 旧 (フリガナ) 新
2001	再取得	1. 1号 2. 任意				205 登録処理番号(手番確認)
206	種別変更	1. 1号 2. 任意		変更前種別 1号 任意 3A 3B () 離職	理由 ()	(本人・配偶者記録等)
2031	資格喪失 (2号該当)	1. 喪失 2. 申出		喪失理由 1. 2号該当 2. 受給者該当 3. その他 () 4. 喪失申出		
6111	付加保険料	1. 付加申出2. 付加辞退 3. 脱退 4. 4年経過後		変更理由 1. 基金加入 2. 免除申請 3. 農業者年金 4. 本人申出 5. その他		
6211	法定免除	1. 該当 2. 消滅		1. 受給 2. 生保 3. その他 () 年金コード		
213 214	不在	1. 報告 2. 復活		1. 2062 手帳再交付		1. 紛失 2. その他
221 201	資格追加	取得 1号任意 喪失	123 45	1号任意 喪失	123 45	1号任意 喪失
221 101	資格訂正	訂正前 1号任意 訂正後 1号任意	123 45	1号任意 喪失	123 45	1号任意 喪失
221 301	資格取消	取消 1号任意 3A 3B	123 45	1号任意 死亡 3A 3B	123 45	1号任意 喪失 3A 3B
204	年番取下	取消 記番		1. 重複 2. 無資格		
本件受付にかかるてん末・連絡事項等				その他・チェック事項		前住地申免記録
				1. () 説明済 2. () 済済 3. 届書コピー済 4. 当日免除・猶予・学特有		1. 免除 2. 猶予 3. 学特 承認区分 1. 未 2. 済 平成 年 月 ~ 年 月 平成 年 月 ~ 年 月
年金事務所長様				上記のとおり届出・申出します。		市 受 付 年 金 事 務 所
熊本市長様						



預金新規申込書(副)
兼本人確認書

12	貯蓄積立総合口座	11	当座預金
12	総合口座	13	通知預金
12	普通預金	15	納税準備預金
16	貯蓄預金		

C I F 番 号			

登録確認	名寄せ用 カナ氏名
------	--------------

法人 コード	① 申込欄	千円 資格 障 他 コード 2 3	統計 コード	業 種	地 区	性 別 法人:男性:女性:不明 0 1 2 3	職 域	(従)
住所 コード	県	市・郡	町・村	字・丁目	番地	方 番	住所・氏名変更 登録確認 2310	登録確認 一般CIF開設 2101
							正式名称設定 登録確認 2300	登録確認 CIF新規項目 2102

● 太線の中のキャッシュカードの裏に不要欄をおよぼし
お申し込みください。
● 総合口座の新規申込は、お申し込みと同時に「総合口座開設申込書」を提出してください。
● 総合口座の新規申込は、お申し込みと同時に「総合口座開設申込書」を提出してください。

お申込日 年 月 日

フリガナ おところ 〒(860-0862) 熊本市中央区黒髪 〇-〇-〇

フリガナ おなまえ 〇〇〇〇 〇〇〇

※英字表記(大文字)、漢字不可

平成(昭和) 大正・明治 男性 お勤め先又は世帯主のご職業
54年4月4日生 熊本市 〇〇〇-344-2111

現金 金額 拾 億 千 百 拾 万 千 百 拾 円

他店券 枚

金額の頭部には△のマークをおつけください。

本人確認記録

確認書受入 1(番号)	検 印
受入+郵送 2(番号)	
受入+交付 3(番号)	
確認不備 0	

確認日 年 月 日 作成書印

郵送・交付日 年 月 日 (確認区分2・3の場合記入)

備 考 確認書の名称、番号・記号等

- 個人のお客様でキャッシュカードをお申込のときは、別途暗証届が必要でございます。届出用紙は係へご用命下さい。
- この預金は預金保険の対象であり、同保険の範囲内で保護されます。

肥後銀行

[1430015(預01の5)(1/4) 永久 03.01]

↑↑【銀行口座開設・キャッシュカードの申込書 Bank Account / Cash Card】↓↓

株式会社 肥後銀行 御中 カード暗証届

太線の中だけお書きください。

私は、カード取引に使用する暗証番号を次のとおり届け出ます。

カードの種類	キャッシュカード	①カードローン	バンクカードJCB
	ファイナルキャッシュカード	事業者カードローン	
	貯蓄預金カード	教育カードローン	
	バックアップカード	バンクカード	個人用
	メインカードローン	バンクカード	代理人用

お届出日 年 月 日

おところ 〒860-0862 熊本市中央区黒髪 X-X-X

ご本人様(男子) XXXX XXX

おなまえ 〇〇〇〇 〇〇〇 様

2枚目にお届印をご捺印ください。

暗証番号 〇 X △ □

代理人様(男子)

おなまえ 〇〇〇〇 〇〇〇 様

2枚目にご本人様のお届印をご捺印ください。

暗証番号

- 私は貴行とのカード取引をするについては、上記の者を代理人と届け出ます。
- 次の場合は代理人様用カードのご利用はできません。
 - ①バックアップカード、メインカードローン、①カードローン、教育カードローン、事業者カードローン
 - ②カードローン取引を伴うキャッシュカードならびにバンクカード

- 暗証番号ご記入後、他人に知られないように、お客様ご自身で1枚目を切離して、2枚目以降を窓口にご提出ください。
- 暗証番号は、4桁の数字を枠内にご記入ください。
- 暗証番号は、他人から推測されやすい次のような番号は、お避けてください。
- ・ 生年月日・電話番号・車輦番号「8888」などの同一数字。なお「0000」はご指定できません。

肥後銀行

[1423075(預307の5)03.03] (1/4)

申請人等作成用 2 P (「留学」・「就学」)
For applicants, part 2 P ("College Student" / "Pre-college Student")

在留期間更新・在留資格変更用
For extension or change of status

17 通学先 Place of study

(1) 名称 Name of school **熊本大学**

(2) 所在地 Address **熊本市中央区黒髪 2-39-1** (3) 電話番号 Telephone No. **096-344-2111**

(18) 及び(19)は在留資格変更許可申請又は進学若しくは転学の場合に記入)
(If in 18 and 19 you are applying for a change of status, going to a higher school or changing your school.)

18 修学年数 (小学校～最終学歴) Total period of education (from elementary school to last institution of education) _____ 年 Years

19 最終学歴 (又は) 在学中の学校 Education (last school or institution) or present school

卒業 Graduated 在学中 In school 中途退学 Withdrew from school

大学院 (博士) Doctorate 大学院 (修士) Master 短期大学 Junior college

高等学校 Senior high school 中学校 Junior high school その他 () Others

(2) 学校名 Name of the school _____ (3) 卒業年月日 Date of graduation _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day

20 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)
Japanese language ability (if you plan to study (except Japanese language) at an advanced vocational school or a vocational school)

日本語能力試験 (級合格) Japanese language proficiency test (passed level) _____ 点 Points

JBT (ビジネス日本語能力テスト) JBT Business Japanese Proficiency Test _____ 点 Points

日本語教育を受けた教育機関及び期間 Organization / Period you received Japanese education

機関名 Organization _____

期間: _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day から _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day まで

その他: _____

21 日本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)
Japanese education history (if you received education from a high school)

日本語の教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間
An organization and period of learning Japanese or education in Japanese

機関名 Organization _____

期間: _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day から _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day まで

22 滞在費の支弁方法等 Method of support to meet the expenses while in Japan

(1) 支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

本人負担 Self 50,000 Yen

外国からの送金 Remittance from outside Japan 30,000 Yen

外国からの携行 Carrying from abroad _____ Yen

在日経費支弁者負担 Guarantor in Japan _____ Yen

奨学金 Scholarship 50,000 Yen

その他 Others _____ Yen

(2) 経費支弁者 Supporter

① 氏名 Name **Lee XX** 電話番号 Telephone No. **000-XXXX**

② 住所 Address **韓国ソウル市 00-XX** 電話番号 Telephone No. **XXX-0000**

③ 職業 (勤務先の名称) Occupation (Name of employment) **自営業**

④ 年収 Annual Income **300万** Yen

↑ ↑ 【在留期間更新許可申請書 Extension of Period of Stay (parts 1-3)】 ↓ ↓

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)
申請人等作成用 1
For applicant, part 1

日本政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

To the Director General of Regional Immigration Bureau
出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

写真
Photo

1 国籍・地域 **韓国** 2 生年月日 **1984** 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

3 氏名 **Lee XX** 3 出生地 **ソウル** 6 配偶者の有無 **有・(無)**
Name Male/Female Sex Place of birth Home town Marital status Married / Single

4 性別 **男** 5 出生地 **ソウル** 6 配偶者の有無 **有・(無)**
Male/Female Sex Place of birth Home town Marital status Married / Single

7 職業 **学生** 8 本国における居住地 **韓国ソウル市 00-XX**
Occupation Home town

9 居住地 **熊本市中央区 00-XX**
Address in Japan Home town

10 電話番号 **096-000-XXXX** 携帯電話番号 **090-△△△△-XXXX**
Telephone No. Cellular phone No.

11 旅券(1)番号 **J987654** (2)有効期限 **2020** 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

11 現に有する在留資格 **留学** 在留期間 **2年**
Status of residence Period of stay

12 在留期間の満了日 **2013** 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

12 在留カード番号 **RC123456RD**
Residence card number

13 希望する在留期間 **1年** (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)
Desired length of extension (It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 **勉学を続けるため**
Reason for extension

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / Overseas) **(無)**
Yes (Detail) / No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者
Family in Japan (Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄	氏名	生年月日	国籍・地域	同居	勤務先・通学先	在留カード番号
Relationship	Name	Date of birth	Nationality/Region	Residing with applicant or not	Place of employment/school	Residence card number
				はい/いいえ Yes/No		
				はい/いいえ Yes/No		
				はい/いいえ Yes/No		
				はい/いいえ Yes/No		
				はい/いいえ Yes/No		
				はい/いいえ Yes/No		



(注)裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note: Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

申請人等作成用 3 P (「留学」・「就学」)
For applicants, part 3 P ("College Student" / "Pre-college Student")

在留期間更新・在留資格変更
For extension or change of status

- (3)申請人との関係 (上記(1)で外国からの送金、外国からの旅行又は在日本経費支弁者負担を選択した場合に記入)
Relationship with the applicant (if you receive expenses by remittance from outside Japan, carrying from abroad or guarantor)
- 夫 Husband
 妻 Wife
 父 Father
 母 Mother
 祖父 Grandfather
 祖母 Grandmother
 兄弟姉妹 Brother / Sister
 叔父(伯父)・叔母(伯母) Uncle / Aunt
 受入教育機関 Educational institute
 友人・知人の親族 Relative of friend / acquaintance
 取引関係者・現地企業等職員 Business connection / Personnel of local enterprise
 取引関係者・現地企業等職員の親族 Relative of business connection / personnel of local enterprise
 その他 Others
 奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入) Organization which provide scholarship (in case that your answer in the question (1) is scholarship)
 外国政府 Foreign government
 日本政府 Japanese government
 地方自治体 Local self-governing body
 公益法人 () Others
 その他 () Others

- (4)奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入)
Organization which provide scholarship (in case that your answer in the question (1) is scholarship)
- 外国政府 Foreign government
 日本政府 Japanese government
 地方自治体 Local self-governing body
 公益法人 () Others
 その他 () Others

23 資格外活動の有無
Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted?
有の場合は、(1)から(4)までの各欄を記入してください。
Fill in (1) to (4) if your answer in question 23 is "Yes".

(1)内容 (1)内容

(2)勤務先名称
Name of employment

(3)週間稼働時間
Work time per week

(4)報酬
Salary

円 () 日額 ()
Monthly Day

24 卒業後の予定
Plan after graduation

帰国 Return to home country
 日本での進学 Enter a school of higher education in Japan
 日本での就職 Find work in Japan
 その他 Others

25 代理人(法定代理人)による申請の場合に記入
Proxy (in case of legal representative)

(1)氏名 (1)本人との関係
Name Relationship with the applicant

(2)住所 (2)住所
Address Address

(3)住所 (3)住所
Address Address

携帯電話番号
Cellular Phone No.

電話番号
Telephone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人(法定代理人)の署名
Signature of applicant (legal representative)

年 月 日
Year Month Day

26 代理人・申請取次者等(申請取次者・弁護士・行政書士等による申請の場合に記入)
Proxy, agent or other (in case of an agent, lawyer, administrative scrivener or other)

(1)氏名 (1)住所
Name Address

(2)住所 (2)住所
Address Address

(3)所属機関等(親族等については、本人との関係)
Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)

電話番号
Telephone No.



【証明書交付申請書 Proof of Scholarship Award】

Official Use Only	
チームリーダー	担当
スタッフリーダー	スタッフ

2011年 0 月 0 日
year month day

証明書交付申請書
Application for Certificate

To: Team Leader of International Student Office
国際戦略ユニバーシティチームリーダー 殿

氏名 00 XX (X) 氏またはサイン
Name Name Seal or Signature

所属 00 XX (X) 学部・研究科 M2 年次・研究生・聴講生
Name of Faculty/Graduate Course your status (year / research student / auditor)



下記のとおり、証明書の交付を申請します。
I apply for certificate as follows.

氏名 Name	Family 00	First XX	Middle ΔΔ	性別 Sex	男 / 女 Male / Female	
国籍 Nationality	Indonesia				電話番号 Tel Number	090-0000-XXXX
生年月日 Date of Birth	1982	年	0	月	0	日
現住所 Current Address	熊本市中央区黒髪 X-X-0					
種別 Name of Certificate	奨学金・その他 () (国費 / 私費) scholarship/others (Mombukagakusho/ Private-funded)					
言語 Language	英文・和文 English / Japanese	枚数 QTY	/	通 piece (s)		
提出先 Place of Submission	VISA Extension					
申請目的 Purpose	Immigration Office					

資格外活動許可申請書
APPLICATION FOR PERMISSION TO ENGAGE IN ACTIVITY OTHER THAN THAT PERMITTED UNDER THE STATUS OF RESIDENCE PREVIOUSLY GRANTED

To the Director General of Regional Immigration Bureau
出入国管理及び難民認定法第19条第2項の規定に基づき、次のおお資格外活動の許可を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 19-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for permission to engage in activities other than those permitted under the status of residence previously granted.

1 国籍・地域 Nationality / Region ベトナム 2 生年月日 Date of birth 1979年 0月 0日

3 氏名 Name 000 XXX

4 性別 Sex 男 5 配偶者の有無 Married / Single 有 6 職業 Occupation 学生

7 居住地 Address in Japan 熊本市中央区 00-X-0070-1000号

8 電話番号 Telephone No. 096-000-XXXX 携帯電話番号 Cellular Phone No. 090-0000-XXXX

9 旅券(1)番号 Number J1234567 (2)有効期限 Date of expiration 2020年 1月 1日

10 現在に有する在留資格 Status of residence 留学 在留期間 Period of stay 2年

11 在留期間の満了日 Date of expiration 2014年 3月 31日 10 在留カード番号 Residence card No. RC123456789D

11 現在の在留活動の内容(学生にあっては学校名及び週間授業時間) Present activity (for student: name of school, lesson hours per week) 熊本大学 30時間

12 他に従事しようとする活動の内容 Other activity to engage in
 (1)職務の内容 Type of activity 翻訳・通訳 Translation / Interpretation 語学教師 Language teaching その他(コンビニ店員) Others
 (2)雇用契約期間 Term of employment contract 1年間 (3)週間稼働時間 Working hours per week 6時間
 (4)報酬 Salary 20,000円 (月額 Monthly 週額 Weekly 日額 Daily)

13 勤務先 Place of employment ゼンマイズン00店 電話番号 Telephone No. 096-000-XXXX

(1)所在地 Name Address 熊本市中央区 00-XX-00

(2)業種 Type of business 製造 Manufacturing 商業 Commerce 教育 Education
 (3)法定代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)
 (1)氏名 Name 熊本市中央区 00-XX-00 電話番号 Telephone No. 096-000-XXXX
 (2)本人との関係 Relationship with the applicant

(3)住所 Address 熊本市中央区 00-XX-00 携帯電話番号 Cellular Phone No. 096-000-XXXX

14 法定代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)
 (1)氏名 Name 熊本市中央区 00-XX-00 電話番号 Telephone No. 096-000-XXXX
 (2)住所 Address 熊本市中央区 00-XX-00 携帯電話番号 Cellular Phone No. 096-000-XXXX

以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and correct.
 申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form
000 XXX 0000年 0月 0日

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
 Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person (1)氏名 熊本市中央区 00-XX-00 (2)住所 熊本市中央区 00-XX-00
 (3)所属機関等 Organization to which the agent belongs 熊本市中央区 00-XX-00 電話番号 Telephone No. 096-000-XXXX

↑↑ 【資格外活動許可申請書 Permission to Engage in Activity Other Than That Permitted Under the Status of Residence Previously Granted】 ↑↑

↓↓ 【留学生の資格外活動許可申告書 Declaration card of Applying for Part-Time Work Permission】 ↓↓

留学生の資格外活動許可申請申告書
Declaration card of Applying for Part-time Work Permission

国際化推進センター長 職 To the Director of Center for Globalization
2011年(Year) 0月(Month) 0日(Day)

氏名 Name 000 XXX

国籍 Nationality ベトナム 生年月日 Date of birth 1979年 0月 0日

所属学部・学科 Faculty/Department 00 研究科

学内での連絡先(内線) Phone Number 096-000-XXXX

経費別 Funding 政府派遣 国費 Government Sent By Home 私費 Privately Funded

奨学金(内線) Scholarship 00

下記のとおり資格外活動許可を申請することを申告します。
I hereby declare to apply for part-time work permission as follows:

1. 資格外活動許可を申請する理由
Why are you applying for application for permission to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted?
社会経験のため

2. 予定する資格外活動の概要
What activities (i.e. work) do you plan to engage in?
コンビニ店員

3. 予定する資格外活動の1週間の総時間数
Estimated work hours per week 6 時間 (hours)

4. 1週間の学習時間数(授業時数)
Lesson hours per week * 30 時間 (hours)

* (1週間の学習時間の算定方法) Calculation method 1週間の履修登録授業数(number of classes per week) × 90分(min.)

私は、資格外活動許可申請をするに当たり、次のことを守ります。
I hereby state that I will abide by the following rules:

(1) 資格外活動許可時間数を守ります。
I will not work more than number of permitted hours.
(2) 風俗営業又は風俗関連営業が行われる場所でのアルバイトは行いません。
I will not work at such a place against public decency.
(3) アルバイトを行うときは、資格外活動許可書(写し)を携帯します。
I will carry a copy of my permission form while working.

署名(Signature of Applicant) 000 XXX

指導教員の意見(Academic Advisor comments)
 予定する内容・時間による資格外活動(アルバイト)は同人の学業に支障がないと
 考えます。I hereby decide that the above-mentioned job will not obstruct his/her studies or research.
 指導教員の所属・職・氏名 00 X X
 Advisor's faculty/department, job title, and name (内線 ext.: 2xxx)

在留資格認定証明書
For certificate of eligibility

21 通学先 Place of study
(1) 名称 **熊本大学**
(2) 所在地 **熊本市中央区黒髪 2-40-1**
(3) 電話番号 **096-344-22111** 年

22 修学年数 (小学校〜最終学歴)
Total period of education (from elementary school to last institution of education) _____ 年 Years

23 最終学歴 (又は在校中の学校) Education (last school or institution) or present school
(1) 在校状況
 卒業 In school
 在学中 Withdrew from school
 大学院 (博士) Graduate 大学院 (修士) Bachelor
 高等学校 Junior college
 中学校 Master
 その他 ()
(3) 卒業年月日 **2011** 年 **9** 月

24 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)
Japanese language ability (if you plan to study (except Japanese language) at an advanced vocational school or a vocational school)
 日本語能力試験 (合格) 日本留学試験 (読解・聴解・読解の合計点) [点]
 JET/ビジネス日本語能力テスト [点]
 BJT Business Japanese Proficiency Test [点]
 日本語教育を受けた教育機関及び期間 Organization / Period you received Japanese education

25 日本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)
Japanese education history (if you received education from a high school)
日本語の教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間
An organization and period of learning Japanese or education in Japanese

26 滞在費の支弁方法等 Method of support to meet the expenses while in Japan
(1) 支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)
 本人負担 **60,000** Yen
 外国からの送金 Remittance from outside Japan _____ Yen
 外国からの旅行 (携行者) Carrying from abroad _____ Yen
 在日経費支弁者負担 Guarantor in Japan _____ Yen
 その他 Others _____ Yen

(2) 経費支弁者 Supporter
① 氏名 _____ 氏名
② 住所 _____ 住所
③ 職業 (勤務先の名称) _____ 職業
④ 年収 _____ Yen

27 経費支弁者の住所 _____ 住所
28 経費支弁者の電話番号 _____ 電話番号

在留資格認定証明書交付申請書
APPLICATION FOR CERTIFICATE OF ELIGIBILITY

To the Director General of Regional Immigration Bureau
出入国管理及び難民認定法第7条の2の規定に基づき、次とおり同法第7条第1項第2号に掲げる条件に適合している旨の証明書の交付を申請します。
Pursuant to the provisions of Article 7-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for the certificate showing eligibility for the conditions provided for in 7, Paragraph 1, Item 2 of the said Act.

1 国籍・地域 **ハンガリー**
2 生年月日 **1975** 年 **0** 月 **0** 日

3 氏名 **バングラダッシュ**
4 性別 **男**
5 出生地 **クック**
6 配偶者の有無 **有**

7 職業 **学生**
8 本国における居住先 **クック**
9 日本における連絡先 **熊本市中央区黒髪 2-40-1**

10 旅券番号 **096-344-2238**
11 入国目的 (次のいずれか該当するものを選んでください)
 「教授」 「研究(転勤)」 「宗教」
 「企業内転勤」 「投資・経営」 「研究(転勤)」
 「会社員」 「N(特定活動(イ・ロ))」 「N(特定活動(ア・ブ))」
 「国際業務」 「N(技能労働)」 「N(特定活動(ア・ブ))」
 「研修」 「Y(技能実習(1号))」 「R(家族滞在)」 「R(特定活動(イ・ロ))」
 「T(日本人の配偶者等)」 「T(永住者の配偶者等)」 「T(永住者)」
 「T(日本人の配偶者)」 「T(永住者の配偶者)」 「T(永住者)」

12 入国予定年月日 **2013** 年 **4** 月 **1** 日
13 上陸予定港 **成田**

14 滞在予定期間 **2年以内**
15 同行者の有無 **有**

16 査証申請予定地 **クック**
17 過去の出入国回数 **有**
18 犯罪を理由とする処分を受けたこと(日本国外におけるものを含む。) **有**

19 退去強制又は出国命令による出国の有無 **有**
20 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 **有**

21 続柄 **夫**
22 氏名 **バングラダッシュ**
23 生年月日 **1992/01/01**
24 国籍・地域 **クック**
25 勤務先・通学先 **熊本大学**
26 特別永住者証明書番号 **R012345678**

申請人等作成用 3 P (「留学」・「就学」)
For applicants, part 3 P ("College Student" / "Pre-college Student")

在留資格認定証明書用
For certificate of eligibility

(3) 申請人との関係 (上記(1)で外国からの送金、外国からの携行又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)
Relationship with the applicant (if you receive expense by remittance from outside Japan, carrying from abroad or guarantor)

- 夫 Husband
 妻 Wife
 兄弟姉妹 Brother / Sister
 友人・知人の親族 Relative of friend / acquaintance
 取引関係者・現地企業等職員 Business connection / Personnel of local enterprise
 取引関係者・現地企業等職員の親族 Business connection / Personnel of local enterprise Others
 奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入) Organization which provide scholarship (in case that your answer in the question (1) is scholarship)
 外国政府 Foreign government
 日本国政府 Japanese government
 地方自治体 Local self-governing body
 公益法人 ()
 その他 () Others
 祖父 Grandfather
 祖母 Grandmother
 叔父 (伯父)・叔母 (伯母) Uncle / Aunt
 養父 Foster father
 養母 Foster mother
 友人・知人 Friend / Acquaintance

(4) 奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入)

- 帰国 Return to home country
 日本での就職 Find work in Japan
 日本での進学 Enter a school of higher education in Japan
 その他 () Others

27 卒業後の予定 Plans after graduation

- 帰国 Return to home country
 日本での就職 Find work in Japan
 日本での進学 Enter a school of higher education in Japan
 その他 () Others

28 申請人又は法定代理人若しくは法7条の2第2項に規定する代理人

Applicant, legal representative or the proxy in accordance with the provision of Article 7.2, Paragraph 2.

(1) 氏名

Name _____

(3) 住所

Address _____

電話番号

Telephone No. _____

携帯電話番号

Cellular Phone No. _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人 (法定代理人等) の署名

Signature of applicant (legal representative)

000 XXX

年 月 日
Year Month Day

27 申請取次者等 (申請取次者・弁護士・行政書士等による申請の場合に記入)

Agent or other (in case of an agent, lawyer, administrative scrivener or other)

(1) 氏名

Name _____

(2) 住所

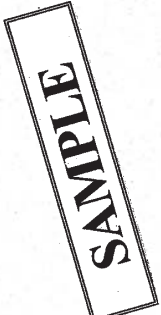
Address _____

電話番号

Telephone No. _____

(3) 所属機関等

Organization to which the agent belongs _____



【 連絡先・受付時間一覧 Useful Addresses and Business Hours 】

○熊本大学 Kumamoto University

グローバル教育カレッジ/国際戦略ユニット

College of Cross-Cultural and Multidisciplinary Studies / International Affairs Division

- 住所 (Address) …… 〒860-8555 熊本市中央区黒髪2-40-1 (2-40-1 Kurokami, Chuoku, Kumamoto 860-8555)

- 電話番号 (Tel) …… 096-342-2133

- 窓口取扱い時間 (Office Hours) …… 9:00am- 6:00pm

※土曜・日曜・祝日・年末年始は休み

(Closed on Saturdays, Sundays, all national holidays, and during the New Year's holiday season)

国際交流会館 International House

- 住所 …… 〒860-0862 熊本市中央区黒髪7-763 熊本大学国際交流会館

Address: Kumamoto University International House 7-763 Kurokami, Chuo-ku, Kumamoto 860-0862

- 電話番号 (Tel) …… 096-338-4575 (事務室 Office)

保健センター Health Care Center

- 相談日 …… 月曜～金曜 午前 9:00～11:30, 午後 1:30～5:00

Days and Hours: Monday through Friday, 9:00 a.m. to 11:30 a.m. and 1:30 p.m. to 5:00 p.m.

- 電話番号 (Tel) …… 096-342-2164

○福岡入国管理局熊本出張所 Fukuoka Regional Immigration Bureau, Kumamoto Office

- 受付時間 …… 午前9:00～12:00 午後1:00～4:00

Business hours: 9:00am - 12:00pm 1:00pm - 4:00pm

- 電話番号 (Tel) …… 096-362-1721

○外国人在留総合インフォメーションセンター (福岡) …… 092-626-5100

Immigration Information Center (Fukuoka)

○熊本地域医療センター …… 096-363-3311

Kumamoto Medical Association Hospital (Kumamoto Chiiki Iryo Center)

○熊本赤十字病院 …… 096-384-2111

Kumamoto Red Cross Hospital

○江南病院 …… 096-375-1112

Konan Hospital

○事件・事故などの緊急事態に遭遇したとき …… 110番 (警察)

If you encounter any of the emergencies such as Crime or Traffic accidents, call 110.

○火事・急病・救助などの緊急事態に遭遇したとき …… 119番 (救急車)

If you encounter any of the emergencies such as Fire, Sudden illness or Rescue, call 119.

【 チェック表 ^{ひょう} Checklist 】

<p style="text-align: center;">しゅるい 種類 Kind of Documents</p>	<p style="text-align: center;">ゆうこうきげんとう 有効期限等 Date/ Number</p>
<p style="text-align: center;">きかん ビザの期間 Period of Stay</p>	<p style="text-align: center;">ねん 年 Year</p> <p style="text-align: center;">がつ 月 Month</p> <p style="text-align: center;">にち 日 Day</p>
<p style="text-align: center;">ばんごう パスポート番号 Number of Passport</p>	<p style="text-align: center;">ばんごう 番号 No.</p>
<p style="text-align: center;">ゆうこうきげん パスポート有効期限 Expiration Date of Passport</p>	<p style="text-align: center;">ねん 年 Year</p> <p style="text-align: center;">がつ 月 Month</p> <p style="text-align: center;">にち 日 Day</p>
<p style="text-align: center;">がいこくじんとうろくしょうめいしょ 在留カード (外国人登録証明書) ゆうこうきげん 有効期限 Expiration Date of Residence Card (Alien Registration Card)</p>	<p style="text-align: center;">ねん 年 Year</p> <p style="text-align: center;">がつ 月 Month</p> <p style="text-align: center;">にち 日 Day</p>
<p style="text-align: center;">うんでんめんきょしょうゆうこうきげん 運転免許証有効期限 Expiration Date of Driver's License</p>	<p style="text-align: center;">ねん 年 Year</p> <p style="text-align: center;">がつ 月 Month</p> <p style="text-align: center;">にち 日 Day</p>
<p style="text-align: center;">しゆくしゃ にゆうきよきげん 宿舍などの入居期限 Expiration Date of housing rental contract</p>	<p style="text-align: center;">ねん 年 Year</p> <p style="text-align: center;">がつ 月 Month</p> <p style="text-align: center;">にち 日 Day</p>

◇次のような緊急事態に遭遇したときは110番へ電話してください。

- ・事件 (けんか, ひったくり, 泥棒が入ったとき)
- ・事故 (交通事故など)

110番

◇次のような緊急事態に遭遇したときは119番へ電話してください。

- ・火事 (自分の家や近所などで見かけたとき)
- ・救急車 (急病やたいへんなケガをして急いで病院へ運んでもらう必要があるとき)
- ・救助 (危険な場所から出られないとき, 溺れている人を発見したとき)

119番

公衆電話からは無料で110番, 119番へかけることができます。緊急連絡用のボタンを押してからかけてください。

救急病院について

救急車を呼ぶほど緊急ではなくても, 休日や夜間などに急いで病院へ行く必要があるときは, 次の救急病院で診療してもらえます。その他の近くの病院へ行きたいときは電話で診療してもらえるかどうか確認してください。

- ・熊本地域医療センター 電話 (096) 363-3311 (熊本市中央区本荘5-16-10)
- ・熊本赤十字病院 電話 (096) 384-2111 (熊本市東区長嶺南2-1-1)
- ・江南病院 電話 (096) 375-1112 (熊本市中央区渡鹿5-1-37)

盗難にあったとき

学外で金品の盗難にあった場合は, すぐに110番に電話するか, 近くの交番に行き, 被害届を出してください。なお, 学内で盗難にあった場合はすぐに国際戦略ユニットか所属学部の担当係に連絡してください。

掲示を見ましょう!!

みなさんへの通知や連絡は, すべて掲示によって行いますので, グローバル

教育カレッジ及び各学部の掲示を確認してください。掲示を見ないと思わぬ

不都合や不利益を被ることがありますので, 十分注意してください。